

Ағымдағы шотты ашу туралы ҚОСЫЛУ ШАРТЫ <i>(жеке тұлғаларға арналған депозиттің арнайы ағымдағы шоты)</i>	ДОГОВОР ПРИСОЕДИНЕНИЯ об открытии текущего счета <i>(Специальный текущий счет к депозиту для физических лиц)</i>
Бұдан әрі «Банк» деп аталатын, Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ, осы Шартпен (бұдан әрі – «Шарт») жеке тұлға болып табылатын Банктің клиентінің (бұдан әрі – «Клиент») ағымдағы банктік шот (-тар) ашу, жүргізу (қызмет көрсету) және жабу жөніндегі қызметтерді алуының стандартты талаптарын айқындайды сыйақы алуға және салым сомасын қайтаруға арналған, оның ішінде Банкпен жасалған Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ Банк салымы шартының (қосылу шарттарында) талаптары бұзылған кезде, Банк Басқармасы бекіткен шоттың (шоттардың) / Банк салымы шартының (бұдан әрі – Салым шарты) жинақ шотына, Салым шарты шеңберінде, Салым шартында көзделген тәртіппен және шарттарда ашылған (бұдан әрі бірлесіп және/немесе әрқайсысы жеке – «Ағымдағы шот»).	Настоящим Договором (далее – «Договор») ДО АО Банк ВТБ (Казахстан), далее именуемая «Банк», определяет стандартные условия получения клиентом Банка, являющимся физическим лицом (далее – «Клиент»), услуг по открытию, ведению (обслуживанию) и закрытию банковского (-их) текущего (-их) счета (-ов), предназначенного для получения вознаграждения и возврата суммы вклада, в том числе при нарушении условий заключенного с Банком Договора банковского вклада (на условиях присоединения) ДО АО Банк ВТБ (Казахстан), утвержденного Правлением Банка, / Договора банковского вклада (далее – Договор вклада), на сберегательный счет, открытый в рамках Договора вклада, в порядке и на условиях, предусмотренных Договором вклада (далее совместно и/или каждый в отдельности – «Текущий счет»).
Банк Клиентінің Шартқа қосылуы Клиенттің Шарттың 1-қосымшасында көрсетілген нысан бойынша Шартқа қосылу туралы өтінішке қол қою/ Шарттың 1-қосымшасында көрсетілген нысан бойынша/ белгіленген тәртіппен қолдану үшін Банк бекіткен және Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын нысан бойынша Өтінішке динамикалық сәйкестендіру кодын қою арқылы/ Өтінішке электрондық - сандық қолтаңбаны (бұдан әрі-ЭСҚ) қою арқылы жүзеге асырылады (бұдан әрі – "Өтініш").	Присоединение Клиента Банка к Договору осуществляется подписанием Заявления о присоединении Клиента к Договору по форме, указанной в Приложении 1 к Договору / Проставлением кода динамической идентификации в Заявлении / электронно-цифровой подписи (далее - ЭЦП) в Заявлении, по форме, указанной в Приложении 1 к Договору / по утвержденной Банком форме для применения в установленном порядке, и являющейся неотъемлемой частью Договора (далее – «Заявление»).
Шартқа қосылған Клиент және Банк Банктің уәкілетті қызметкері Өтінішті қабылдау туралы белгіні жасаудан кейін, тұтас алғанда Шартпен барлық белгіленген талаптар мен міндеттемелерді қабылдайды (бұдан әрі Клиент пен Банк бірге «Тараптар», ал әрқайсысы «Тарап» деп аталады), сонымен Тараптар Өтінішті тіркеу күні Шартты жасау күні болып табылады деп белгіледі.	Клиент, присоединившийся к Договору, и Банк, после совершения уполномоченным работником Банка отметки о принятии Заявления, принимают все установленные Договором условия и обязательства в целом (в дальнейшем Клиент и Банк совместно именуется «Стороны», а каждая по отдельности – «Сторона»), при этом Стороны определили, что датой заключения Договора будет являться дата регистрации Заявления.
Өтінішке 2 (екі) ұқсас данада Клиентпен қол қойылады, біреуі Банкте қалады, ал Банктің оны қабылдау туралы белгісімен екінші данасы Клиентке тапсырылады және Интернет – Банкинг арқылы Ағымдағы шотты ашу есепке алмағанда Шартты жасау фактін растайтын құжат болып табылады.	Заявление подписывается Клиентом в 2 (двух) идентичных экземплярах, один остается в Банке, а второй экземпляр с отметкой Банка о его принятии передается Клиенту и является документом, подтверждающим факт заключения Договора, за исключением случаев открытия Текущего счета через Интернет – Банкинг.
Банкімен ерекше қатынастар арқылы байланысты тұлға болып табылатын Клиенттермен Шартты жасау «Қазақстан Республикасындағы банктер және банк қызметі туралы» Қазақстан Республикасы Заңының 40 бабына сәйкес жүзеге асырылады.	Заключение Договора с Клиентами, являющимися лицами, связанными с Банком особыми отношениями, осуществляется в соответствии со статьей 40 Закона Республики Казахстан «О банках и банковской деятельности в Республике Казахстан».

Шартта пайдаланылатын терминдер мен анықтамалар, егер өзге маңызы тікелей Шарттың мәтінінде белгіленбесе, Қазақстан Республикасының заңнамасында пайдаланылатын терминдер мен анықтамаларға сәйкес келеді.	Термины и определения, используемые в Договоре, соответствуют терминам и определениям, используемым в законодательстве Республики Казахстан, если иное значение не установлено непосредственно в тексте Договора.
1. ШАРТТЫҢ МӘНІ	1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА
1.1. Шарттың талаптарына сәйкес Банк Клиентке Шартта Ағымдағы шотты оған Банк Өтініште көрсететін жеке сәйкестендіру кодын беріп ашады, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына, Банктің ішкі құжаттарына, Шартқа сәйкес Ағымдағы шотты жүргізуді (қызмет көрсетуді), жабуды (бұдан әрі және – «Қызметтер») жүзеге асырады, сондай-ақ Клиентке Шартта, Банктің ішкі құжаттарында көзделген басқа қызметтерді көрсетеді. Ағымдағы шоттағы ақшаның қалдығына сыйақы, есептелмейді және төленбейді.	1.1. В соответствии с условиями Договора Банк открывает Клиенту Текущий счет, с присвоением ему индивидуального идентификационного кода, указываемого Банком в Заявлении, осуществляет ведение (обслуживание), закрытие Текущего счета, в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан, внутренними документами Банка, Договором, а также оказывает Клиенту другие услуги, предусмотренные Договором, внутренними документами Банка, Тарифами Банка и/или отдельными договорами (соглашениями), заключенными с Клиентом (далее – «Услуги»). Вознаграждение на остаток денег на Текущем счете не начисляется и не выплачивается.
1.2. Клиенттің Өтінішті беруі Банк үшін Ағымдағы шотты ашу бойынша міндетінің автоматты туындауын білдірмейді. Өтініш бойынша шешім Банкпен Банктің ішкі құжаттарына және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес қабылданады.	1.2. Подача Клиентом Заявления не означает автоматического возникновения для Банка обязанности по открытию Текущего счета. Решение по Заявлению принимается Банком в соответствии с внутренними документами Банка и/или законодательством Республики Казахстан.
1.3. Банктің бөлімшесі арқылы Ағымдағы шотты ашу тиісті түрде толтырылған және Клиентпен Банктің тиісті белгісімен қол қойылған Өтінішінің негізінде, Клиент Шартқа қосылу үшін қажет және Интернет – Банкинг арқылы Ағымдағы шотты ашу есепке алмағанда Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының және/немесе Банктің талаптарымен белгіленетін құжаттарды/мәліметтерді көрсеткен және ұсынған кезде жүзеге асырылады.	1.3. Открытие Текущего счета через подразделение Банка осуществляется на основании Заявления, надлежащим образом заполненного и подписанного Клиентом с соответствующей отметкой Банка, при предъявлении/предоставлении, за исключением случаев открытия Текущего счета через Интернет – Банкинг, Клиентом документов/сведений, необходимых для присоединения к Договору и определяемых требованиями действующего законодательства Республики Казахстан и/или Банка.
1.4. Клиент ағымдағы шотты сыйақы және салым сомасын алу үшін, оның ішінде салым шартының талаптары бұзылған кезде, сондай-ақ салым шартында көзделген тәртіппен және шарттарда Жинақ шотына енгізілген ақшаны Қазақстан Республикасының заңнамасына, Шарттың талаптары мен Банк Тарифтеріне сәйкес пайдалануға міндеттенеді.	1.4. Клиент обязуется пользоваться Текущим счетом в соответствии с законодательством Республики Казахстан, условиями Договора и Тарифами Банка для получения вознаграждения и суммы вклада, в том числе при нарушении условий Договора вклада, а также денег, внесенных на Сберегательный счет, в порядке и на условиях, предусмотренных Договором вклада.
1.5. Өтінішке қол қою (Интернет-Банкинг арқылы Ағымдағы шот ашқан кезде Өтінішке динамикалық сәйкестендіру кодын/ ЭСҚ қою) және оны Банкке ұсыну арқылы Клиент Банктің тарифтерімен, Шарттың талаптарымен және мазмұнымен, Шартқа өтінішпен, хабарлау тәсілімен және Интернет желідегі www.vtb-bank.kz мекенжайы бойынша Қатысушы банктің сайтында орналастырылған банктік шоттар (депозиттер) бойынша кепілдікті өтемді "Қазақстандық депозиттерге кепілдік беру қоры" АҚ-ның төлеу тәртібі мен мерзімі туралы хабарламамен Шарт шеңберінде ресімделетін өтінішке/тиісті өтінішке қол қойылғанға (Интернет - Банкинг арқылы ағымдағы шотты ашқан кезде динамикалық сәйкестендіру кодын/ЭСҚ қойғанға) дейін танысқанын және келіскенін растайды. Клиентке Банктің тарифтері, жоғарыда көрсетілген Хабарламаның талаптары мен мазмұны ұғымды және түсінікті, Клиент оларды сақтауға міндеттенеді. Өтінішке қол қою арқылы Шартқа қосылу арқылы Клиент Шарт бойынша оның талаптары және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасы	1.5. Подписанием (Проставлением кода динамической идентификации/ ЭЦП, при открытии Текущего счета через Интернет - Банкинг) и представлением в Банк Заявления, Клиент подтверждает, что с Тарифами Банка, условиями и содержанием Договора, со способом уведомления и Уведомлением, размещенным в сети Интернет на сайте Банка-участника по адресу: www.vtb-bank.kz , о порядке и сроке выплаты АО «Казахстанский фонд гарантирования депозитов» гарантийного возмещения по банковским счетам (депозитам), ознакомлен и согласен, до подписания (Проставления кода динамической идентификации/ ЭЦП, при открытии Текущего счета через Интернет - Банкинг) Заявления/соответствующего заявления, оформляемого в рамках Договора. Клиенту Тарифы Банка, условия и содержание Договора, указанного выше Уведомления, понятны и ясны, Клиент осведомлен о последствиях, ответственности, рисках, которые могут наступить по Договору в случае нарушения его условий и/или действующего законодательства Республики Казахстан.

бұзылған жағдайда туындауы мүмкін салдарлар, жауапкершілік, тәуекелдер туралы хабардар болды.	
1.6. Шарт стандарттық нысан болып табылады және Клиенттің тарапынан өзгертуге жатпайды. Шарт Банктен Шартта белгіленген бір жақты тәртіпте қайта қаралуы/өзгертілуі мүмкін болады. Банк енгізілген өзгертулер туралы Клиентті Банктің операциялық бөлімшесінде, шолу және танысу үшін қолжетімді жерде және/немесе Банктің Интернет желісіндегі сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша ақпаратты орналастыру жолымен бұндай өзгертулер күшіне енген күніне дейін 10 (он) күнтізбелік күннен кешіктірмей хабарландырады.	1.6. Договор является стандартной формой и не подлежит изменению со стороны Клиента. Договор может быть пересмотрен/изменен Банком в одностороннем порядке, определенном Договором. О внесенных изменениях Банк информирует Клиента путем размещения информации в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления и/или в сети Интернет на сайте Банка по адресу: www.vtb-bank.kz не позднее чем за 10 (десять) календарных дней до вступления таких изменений в силу.
1.7. Банк қызметтеріне ақы төлеуді Клиент Банк Тарифтеріне сәйкесқолма-қол ақшасыз тәртіпте Банктің өкімдері және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Банктің ішкі құжаттарында көзделген басқа да құжаттар негізінде Банкте ашылған Клиенттің ағымдағы шотын/өзге де банктік шоттарын тікелей дебеттеу жолымен жүргізеді. Ағымдағы шотқа ақша түсуі Жинақ шотынан және жеке тұлғалардың мерзімді салымдары бойынша сыйақы есептеуге арналған банк шотынан қолма-қол ақшасыз нысанда ғана жүзеге асырылады. Ағымдағы шоттың валютасы Жинақ банкінің валютасына сәйкес келеді.	1.7. Оплата Услуг Банка производится Клиентом согласно Тарифам Банка в безналичном порядке путем прямого дебетования Текущего счета/иных банковских счетов Клиента, открытых в Банке, на основании распоряжений Банка и/или других документов, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка. Поступления денег на Текущий счет осуществляется только в безналичной форме со Сберегательного счета и счета Банка, предназначенного для начисления вознаграждения по срочным вкладам физических лиц. Валюта Текущего счета соответствует валюте Сберегательного счета.
1.8. Интернет-Банкинг арқылы Ағымдағы шот бойынша операцияларды жасау ережелері Банктің Интернет желісіндегі сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша орналасқан, Электрондық банктік қызметтерді ұсыну талаптарымен белгіленді, оларға қосылу Клиентпен көрсетілген Талаптардың өзімен белгіленген тәртіппен және талаптарында жүзеге асырылады.	1.8. Правила совершения операций по Текущему счету посредством Интернет-Банкинг определены Условиями предоставления электронных банковских услуг, размещенными в сети Интернет на сайте Банка по адресу: https://online.vtb-bank.kz , присоединение к которым осуществляется Клиентом в порядке и на условиях, определенных самими указанными Условиями.
1.9. Клиент Қазақстан Республикасының заңнамасымен (соның ішінде Қазақстан Республикасының валюталық заңнамасымен) тыйым салынған тауарларды, жұмыстарды және/немесе қызметтерді қоса алып, кәсіпкерлік қызметті, жеке нотариатты және адвокаттық қызметті, сондай-ақ жеке сот орындаушысының қызметін не басқа заңсыз мақсаттарды жүзеге асырумен байланысты операцияларды Ағымдағы шот бойынша жүргізубеуге, сондай-ақ ағымдағы шотқа Шарттың 1.4-тармағында көзделмеген ақша сомасын есептемеуге міндеттенеді.	1.9. Клиент обязуется не проводить по Текущему счету операции, связанные с осуществлением предпринимательской деятельности, частной нотариальной или адвокатской деятельности, а также деятельности частного судебного исполнителя, либо иными незаконными целями, включая оплату товаров, работ и/или услуг, запрещенных законодательством Республики Казахстан (в том числе валютным законодательством Республики Казахстан), а также не зачислять на Текущий счет суммы денег, не предусмотренные пунктом 1.4. Договора.
1.10. Клиент, Шартқа қосылып:	1.10. Клиент, присоединяясь к Договору:
1.10.1. Банкке қауіпсіздікті және тиісті қызмет көрсету сапасын қамтамасыз ету мақсаттарында, Клиентті (оның уәкілетті тұлғаларын) қосымша ескертусіз Банктің жайларында бейне/аудио жазбаны, бейне бақылауды, электрондық хабарландыруды (бұлар болған кезде) жазуды, сондай-ақ Клиенттің (оның уәкілетті тұлғасы) мен Банк қызметкерлерінің арасындағы әңгіменің басында жүргізілетін жазбаны жүзеге асыру құқығын береді. Клиент (оның уәкілетті тұлғасы) бұндай бейне/аудио жазбалар және/немесе телефон келіссөздерін/электрондық хабарландыруларды жазу дауларды сотта қарау барысында дәлелдемелер ретінде, сондай-ақ Банк пен Клиенттің арасындағы кез келген келіспеушіліктерді шешу үшін пайдаланылуы мүмкін болатынына өзінің келісімін білдіреді;	1.10.1. предоставляет Банку право осуществлять видео/аудиозапись, видеонаблюдение в помещениях Банка, запись, хранение электронных сообщений (при наличии таковых) без дополнительного уведомления Клиента (его уполномоченных лиц), а также запись телефонных переговоров после уведомления о производимой записи в начале разговора между Клиентом (его уполномоченным лицом) и работниками Банка в целях обеспечения безопасности и надлежащего качества обслуживания. Клиент (его уполномоченное лицо) выражает свое согласие с тем, что такие видео/аудиозаписи и/или записи телефонных переговоров/электронных сообщений могут быть использованы в качестве доказательств в ходе судебного разбирательства споров, а также для разрешений любых разногласий между Банком и Клиентом;
1.10.2. Банкке тұрақсыздық төлем (өсімпұлдар, айыппұлдар), шығыстар мен шығындардың сомаларын,	1.10.2. предоставляет Банку безусловное, безотзывное согласие и право изымать (списывать) любые суммы

сондай-ақ Ағымдағы шотқа қателесіп немесе есепке артық қосылған сомаларды қоса алып, бірақ шектелмей, Клиенттің Шарт және/немесе Банк пен Клиенттің арасында жасалған басқа шарт/келісім бойынша Клиентпен төлеуге жататын ақшаның/берешектің кез келген сомаларын даусыз) тәртіпте (Клиенттің алдын ала ескертуін және қосымша келісімін алусыз) Клиенттің Банкте ашылған Ағымдағы шотын/тиісті банктік шотын тура дебеттеу жолымен не басқа банкілерде ашылған Клиенттің Ағымдағы шотына/банктік шоттарына Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес төлем талаптарды қою жолымен қолданудан алу (шығынға жазу), сондай-ақ Банктің заңды иелігінде/пайдалануында тұрған, Клиенттің мүлкін Қазақстан Республикасының заңнамасында және Банк пен Клиенттің арасында жасалған тиісті шарттарда (келісімдерде) белгіленген тәртіппен және мерзімде ұстауға шартсыз қайтарып алынбайтын келісімі мен құқығын ұсынады. Шарттың осы ережесінде көрсетілген Клиенттің Ағымдағы шоттан/ Клиенттің Банкте ашылған ағымдағы шотынан Банктің пайдасына не тиісті банктік шотты тура дебеттеу жолымен Шарттың осы ережесінде көрсетілген ақшаның тиісті сомаларын Банкпен қолданудан алуға келісімі болып табылады. Сонымен Шарт Ағымдағы шоттан/Клиенттің Банкте ашылған ағымдағы шотынан Клиенттің банктік шотын тура дебеттеу жолымен Банкпен аталған ақшаны қолданудан алуды жүзеге асыру үшін жеткілікті негіз және құжат болып табылады;	денег/задолженности, подлежащие оплате Клиентом по Договору и/или иному договору, заключенному между Банком и Клиентом, включая, но не ограничиваясь, суммы неустоек (пени, штрафы), расходов и издержек, а также суммы, ошибочно или излишне зачисленные на Текущий счет, в беспорядочном порядке (без получения предварительного уведомления и дополнительного согласия Клиента), путем прямого дебетования Текущего счета/соответствующего банковского счета Клиента, открытого в Банке, либо путем выставления Банком платежных требований в соответствии с законодательством Республики Казахстан к Текущему счету/банковским счетам Клиента, открытым в других банках, а также на удержание имущества Клиента, находящегося в законном владении/пользовании Банка, в порядке и сроки, установленные законодательством Республики Казахстан, и/или соответствующими заключенными между Банком и Клиентом договорами (соглашениями). Указанное в настоящем положении Договора является согласием Клиента на изъятие Банком соответствующих сумм денег, указанных в настоящем положении Договора, с Текущего счета/соответствующего банковского счета Клиента, открытого в Банке, в пользу Банка путем прямого дебетования Текущего счета/соответствующего банковского счета. При этом основанием и документом, достаточным для осуществления Банком указанного изъятия денег с Текущего счета/банковского счета Клиента, открытого в Банке, путем прямого дебетования банковского счета Клиента является Договор;
1.10.3. Клиентпен Ағымдағы шот бойынша жүзеге асырылатын кейбір банк операцияларына қатысты Қазақстан Республикасының заңнамасында, халықаралық/үкіметаралық келісімдерде, шетелдік заңнамада, соның ішінде АҚШ заңнамасында және/немесе Банкпен белгіленген шектеулер қолданылуы мүмкін болатындығы туралы ескертілді, түсінеді және келіседі;	1.10.3. уведомлен, понимает и соглашается с тем, что в отношении некоторых банковских операций, осуществляемых Клиентом по Текущему счету, могут применяться ограничения, установленные законодательством Республики Казахстан, международными/межправительственными соглашениями, иностранным законодательством, в том числе законодательством США, и/или Банком;
1.10.4. ол FATCA талаптарын сақтамаған кезде, соның ішінде Клиент Банкпен сұралған құжаттарды және/немесе мәліметтерді ұсынбаған/толық емес/сенімсіз құжаттарды/мәліметтерді ұсынған жағдайда, FATCA талаптарын сақтамайтын тұлғаның шотына және/немесе ол корреспондент-банктің (контрагент-банк) пікірі бойынша АҚШ салық салынатын тұлға, ал аударылатын қаражаттың көзі – АҚШ байланысты және/немесе қатыспайтын қаржы ұйымында ашылған шотқа бағытталатын кіріс не егер бұндай төлем/операция өзінің резиденттік мәртебесін (салық резиденттілігіне, Клиенттің соңғы бенефициарлық меншік иелеріне, АҚШ тұлғасына² қатыстылығын/қатыс еместігін растайтын басқа белгілерін) хабарлаудан бас тартқан не толық емес сенімсіз мәліметтерді ұсынған Клиентпен жүзеге асырылса, болып табылатын тұлғаның шотына аударылатын АҚШ-тағы көздерінен кірістерді (пайыздар, дивидендтер, сыйақылар, роялти, жал ақы, американдық активтерді сатудан түскен ақша, сонң ішінде сақтандыру шарттары бойынша төлемдер және	1.10.4. уведомлен, понимает и безусловно соглашается с тем, что при несоблюдении им требований FATCA¹, в том числе в случае непредоставления Клиентом запрашиваемых Банком документов и/или сведений/предоставления неполных/недостовверных документов/сведений, существует значительный риск (без получения дополнительного согласия и уведомления Клиента) удержания банком-корреспондентом (банком-контрагентом) в пользу налоговой службы США налога в размере 30% от суммы платежа/операции, являющихся получением доходов от источников в США (проценты, дивиденды, вознаграждения, роялти, арендная плата, выручка от продажи американских активов, в том числе ценных бумаг, выплаты по договорам страхования и прочее), переводимого на счет лица, не соблюдающего требования FATCA и/или на счет лица, которое по мнению банка-корреспондента (банка-контрагента) является налогооблагаемым в США лицом, а источником перечисляемых средств – доход, связанный с США, и/или направляемого на счет, открытый в не

¹ **FATCA** - АҚШ-тың шетелдік шоттарды салықтық бақылау туралы заңы, ол шетелдік қаржы институттарында (АҚШ қаржы институттарынан басқа) ашылған банктік шоттарға ие болатын американдық салық төлеушілермен салықтарды төлеуден жалтаруға қарсы іс-әрекетке бағытталды/**FATCA** - Закон США о налоговом контроле иностранных счетов, который направлен на противодействие уклонению от уплаты налогов американскими налогоплательщиками, владеющими банковскими счетами, открытыми в иностранных финансовых институтах (кроме финансовых институтов США).

басқалар) алу болып табылатын төлемін/операцияның сомасынан 30% мөлшерінде салықты АҚШ салық қызметінің пайдасына корреспондент-банкпен (контрагент-банкпен) (Клиенттің қосымша келісімін алусыз және ескертусіз) ұстаудың маңызды тәуекелінің болатындығы туралы ескерілді, түсінеді және осымен келіседі.	участвующей финансовой организации, либо если такой (-ая) платеж/операция осуществляется Клиентом, отказавшимся сообщить свой резидентский статус (гражданство, налоговое резидентство, иные признаки, подтверждающие принадлежность/непринадлежность к персоне ¹ США), либо предоставившим неполные/недостовверные сведения.
1.10.5. егер Банкте Клиентке ашылған Ағымдағы шот немесе өзге банктік шот бойынша мәліметтер үшінші тұлғаларға ашық байланыс арналары бойынша (оның ішінде Банктің ақпараттық-төлем терминалдары арқылы және т.б.) үшінші тұлғаларға қол жетімді болса, егер Клиент осындай байланыс арналары бойынша Банкке сұрау салуға бастамашылық жасаса немесе осындай байланыс арналары бойынша мәліметтерді жіберу туралы нұсқау берсе, Банк тарапынан банктік құпияны үшінші тұлғаларға ашуға келісім береді;	1.10.5. дает согласие на раскрытие банковской тайны со стороны Банка третьим лицам, в случае, если сведения по Текущему счету или иным банковским счета, открытым Клиенту в Банке, были доступны третьим лицам по открытым каналам связи (в том числе через информационно-платежные терминалы Банка и т.п.), если Клиент инициировал запрос Банку по таким каналам связи или дал указание о направлении сведений по таким каналам связи;
1.10.6. Банктің банктік, коммерциялық және өзге де құпияны құрайтын мәліметтерді, сондай-ақ дербес деректерді Қазақстан Республикасы Қаржы министрлігінің Мемлекеттік кірістер комитетіне (бұдан әрі-Комитет) ашуға келісім береді, егер Банкте Клиенттің жеке арнаулы салық режимін қолданатын дара кәсіпкер ретінде тіркеу есебінде тұрған салық төлеуші болып табылатыны және арнайы мобильдік қосымшаны пайдаланушы болып табылатыны туралы ақпарат, оның ішінде Комитеттен алынғаны туралы ақпарат болған жағдайда, Клиенттің пайдасына кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыру үшін шотқа түскен төлемдер сомалары, Клиенттің ЖСН және атауы (Тегі, Аты, Әкесінің аты (бар болған жағдайда)), шот валютасы, төлемдер белгілеу коды бойынша ақпаратты қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей.»	1.10.6. дает согласие на раскрытие Банком сведений, составляющих банковскую, коммерческую и иную тайну, а также персональных данных Комитету государственных доходов Министерства финансов Республики Казахстан (далее - Комитет), в случае если Банк располагает информацией, в том числе полученной от Комитета, о том, что Клиент является налогоплательщиком, состоящим на регистрационном учете в качестве индивидуального предпринимателя, применяющего отдельный специальный налоговый режим и является пользователем специального мобильного приложения, включая, но не ограничиваясь информацией по суммам платежей, поступивших на счет для осуществления предпринимательской деятельности в пользу Клиента, ИИН и наименование (фамилию, имя, отчество (при наличии)) Клиента, валюте счета, коду назначения платежей.».»
2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ	2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН
2.1. Банк:	2.1. Банк обязуется:
2.1.1. Шартты жасаудан және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының талаптарына және Банктің ішкі құжаттарына сәйкес Клиент қажетті құжаттарды/мәліметтерді ұсынудан кейін Интернет – Банкинг арқылы Ағымдағы шотты ашу есепке алмағанда, Өтінішке сәйкес Ағымдағы шотты ашуға.	2.1.1. После заключения Договора и предоставления Клиентом документов/сведений, за исключением случаев открытия Текущего счета через Интернет – Банкинг, необходимых в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка, открыть Текущий счет в соответствии с Заявлением.
2.1.2. Ағымдағы шот бойынша: - Клиентке соңғы талаптарын (нұсқауларын) ұсынған кезде, тиесілі ақшаның бар болуын қамтамасыз етумен (Ағымдағы шоттағы ақшаның қалдығының шегінде); - Шарттың 1.4.т. сәйкес Клиенттің ақшаны үшінші тұлғалардың пайдасына аудару туралы - Клиенттің шотынан қолма-қол ақшаны беру арқылы; - Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе) шартта көзделген негіздер бойынша Клиенттің ақшасын алу туралы үшінші тұлғалардың нұсқауларын орындау;	2.1.2. Производить операции по Текущему счету в порядке и сроки, определенные законодательством Республики Казахстан, внутренними документами Банка и Договором, связанные с: - обеспечением наличия денег, принадлежащих Клиенту (в пределах остатка денег на Текущем счете); - приемом (зачислением) на Текущий счет сумм денег в пользу Клиента в соответствии с п. 1.4. Договора ;выполнением указаний Клиента о переводе денег в пользу третьих лиц; - выдачей со счета Клиенту наличных денег;

¹ **АҚШ-тың тұлғасы** (АҚШ-тың белгілі тұлғасы) – Құрама Штаттарда немесе Құрама Штаттардың немесе штаттардың бірінің заңдарына сәйкес тіркелген серіктестік немесе корпорация; немесе траст, егер: 1) ол Құрама Штаттардың соттарына жататын 2) АҚШ Тұлғаларының біреуі немесе астамы бұл трастың барлық негізгі шешімдерін немесе АҚШ Салық Кодексімен көзделген корпорацияларды қоспағанда, ол Құрама Штаттың азаматы немесе резиденті болып табылған, қайтыс болған тұлғаның мүлкін бақылауға өкілеттілері бар/**Персона США** (Определенное лицо США) – физическое лицо, являющееся гражданином или резидентом США, включая физических лиц, имеющих вид на жительство в США, товарищество или корпорация, зарегистрированные в Соединенных Штатах или в соответствии с законами Соединенных Штатов или одного из штатов; или траст, если: 1) он подсуден судам Соединенных Штатов 2) одно или более Лиц США имеют полномочия контролировать все основные решения этого траста, или имущество умершего лица, которое являлось гражданином или резидентом Соединенных Штатов, за исключением корпораций, предусмотренных Налоговым кодексом США.

• клиенттің талабы бойынша клиенттің банктегі ақша сомасы және • шартта көзделген тәртіпте және мерзімде жүргізілген операциялар туралы ақпаратты ұсыну; шартта, Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе банктік практикада қолданылатын іскерлік айналым дәстүрлерінде көзделген клиентке өзге банктік қызмет көрсетуді жүзеге асыру.	• исполнением указания третьих лиц об изъятии денег Клиента по основаниям, предусмотренным законодательством Республики Казахстан и/или Договором; • предоставлением по требованию Клиента информации о сумме денег Клиента в Банке и произведенных операциях в порядке и сроки, предусмотренные Договором; осуществлением иного банковского обслуживания Клиента, предусмотренного Договором, законодательством Республики Казахстан и/или применяемыми в банковской практике обычаями делового оборота.
2.1.3. Клиенттің және/немесе онымен уәкілетті тұлғасының талабы бойынша, егер басқа Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделмесе, Банктің қолданыстағы Тарифтеріне келісімді Клиентпен комиссиялық сыйақыны төлеумен, Ағымдағы шоттағы ақшаның сомасы және Ағымдағы шот бойынша жүргізілген операциялар туралы ақпаратты ұсынуға.	2.1.3. Предоставлять по требованию Клиента и/или уполномоченного им лица, информацию о сумме денег, находящихся на Текущем счете, и произведенных операциях по Текущему счету, с оплатой Клиентом комиссионного вознаграждения, согласно действующим Тарифам Банка, если иное не предусмотрено законодательством Республики Казахстан.
2.1.4. Ақпараттың құпиялылығын, Клиенттің (оның сенім білдірілген/уәкілетті тұлғасының) дербес деректерін қорғауды қамтамасыз етуге және Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес Ағымдағы шот бойынша жүргізілетін операциялар бойынша банк құпиясын сақтауға. Ағымдағы шот бойынша мәліметтерді бұндай ақпаратты үшінші тұлғаларға ұсынуға Клиенттің келісімі бар құжат не Шарттың ережелері болған кезде, уәкілетті мемлекеттік органдарға, сондай-ақ үшінші тұлғаларға Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен және талаптарында ғана ұсынуға.	2.1.4. Обеспечивать конфиденциальность информации, защиту персональных данных Клиента (его доверенного/уполномоченного лица) и сохранять банковскую тайну по операциям, проводимым по Текущему счету, с соблюдением требований законодательства Республики Казахстан. Предоставлять сведения по Текущему счету уполномоченным государственным органам только в порядке и на условиях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, а также третьим лицам при наличии документа либо положений в Договоре, содержащего (-их) согласие Клиента на предоставление такой информации третьим лицам.
2.1.5. Клиенттің Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүргізу туралы нұсқауын алған кезде, оны қабылдауға не Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерінде көзделген тәртіппен және мерзімде оны қабылдаудан дәлелді бас тартуға.	2.1.5. При получении указания Клиента о проведении операций по Текущему счету принять его либо мотивированно отказать в его принятии в порядке и сроки, предусмотренные нормативными правовыми актами Республики Казахстан.
2.1.6. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен және мерзімділікте Ағымдағы шотқа ұсынылған нұсқауларды орындауға.	2.1.6. Исполнять указания, предъявленные к Текущему счету, в порядке и очередности, предусмотренным действующим законодательством Республики Казахстан.
2.1.7. Клиенттің өтініште көрсетілген талаптарда, Банкке соңғымен белгіленген нысаны бойынша оның ұсынылған жазбаша өтінішіне келісімді, шетелдік валютаны сатып алуға (айырбастау), шетелдік валютаны сатуға өкімін (нұсқауын) орындауға.	2.1.7. Выполнять распоряжения (указания) Клиента на покупку иностранной валюты (конвертацию), продажу иностранной валюты, согласно предъявленному его письменному заявлению в Банк по установленной последним форме, на условиях, указанных в заявлении.
2.1.8. Клиенттің талап ететін төлем талапты алу күнінен кейінгі келесі жұмыс күннен кеш емес төлем талапты Клиентке қағаз көзінде оны соңынан не оны дәлелді бас тарту үшін тапсыруға.	2.1.8. Не позднее рабочего дня, следующего за днем получения платежного требования, требующего согласия Клиента, передать платежное требование Клиенту на бумажном носителе для последующего его исполнения либо мотивированного отказа от его исполнения.
2.1.9. Клиентті Банктің ставкаларымен және тарифтерімен таныстыру мақсатында, Банктің сатавқалары мен Тарифтері туралы ақпаратты (соның ішінде оның өзгертулерімен және толықтыруларымен) Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша және/немесе Банктің операциялық бөлімшесінде шолу және танысу үшін қолжетімді жерде орналастыруға.	2.1.9. С целью ознакомления Клиента со ставками и Тарифами Банка, размещать информацию о ставках и Тарифах Банка (в том числе с изменениями и дополнениями к ним) на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz и/или в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления.
2.1.10. Клиенттің төлем талап-тапсырмасын онда көрсетілген делдал-банк (соның ішінде шетелдік корреспондент-банк) арқылы орындау мүмкін болмаған	2.1.10. При невозможности исполнения платежного документа Клиента через указанный в нем банк-посредник (в том числе, иностранный банк-

кезде, Клиентті төлем тапсырмада көрсетілген болжамды орындау күнінен кейінгі келесі операциялық күннен кеш емес не Клиентпен төлем тапсырмада көрсетілген делдал-банк (соның ішінде шетелдік корреспондент-банк) арқылы ауызша нысанында төлем тапсырманы орындау мүмкін еместігі туралы құлақтандыруға.	корреспондент), известить Клиента о невозможности исполнения платежного документа в устной форме не позднее следующего операционного дня после предполагаемой даты исполнения, указанной в платежном документе, либо через банк-посредник (в том числе, иностранный банк-корреспондент), указанный Клиентом в платежном документе.
2.1.11. Ағымдағы шот бойынша операцияларды Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен және мерзімде, Банкпен белгіленетін операциялық уақытта жүзеге асыруға.	2.1.11. Осуществлять операции по Текущему счету в операционное время, определяемое Банком, в порядке и сроки, предусмотренные законодательством Республики Казахстан.
2.1.12. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелерінде белгіленген басқа міндеттерді орындауға міндеттенеді.	2.1.12. Выполнять иные обязанности, определенные положениями Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
<u>2.2. Клиент:</u>	<u>2.2. Клиент обязан:</u>
2.2.1. Банкке Интернет – Банкинг арқылы Ағымдағы шотты ашу есепке алмағанда Ағымдағы шотты ашу үшін және/немесе Банкпен белгіленген мерзімде Ағымдағы шот бойынша операциялар бойынша Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, халықаралық/үкіметаралық келісімдерде/шетел елдің заңнамасында, оның ішінде FATCA талаптары, Банктің ішкі құжаттарында көзделген көлемінде дәйекті ақпарат пен құжаттарды төлемді жүргізудің негізділігін растау, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және/немесе Банктің ішкі құжаттарына сәйкес валюталық операцияларды (шарттардың, келісім-шарттардың, келісімдердің және/немесе басқа мәмілелер мен құжаттардың көшірмелерін) жүзеге асыру мақсаттары үшін қоса алып, бірақ шектелмей ұсынуға.	2.2.1. Предоставить Банку для открытия Текущего счета, за исключением случаев открытия Текущего счета через Интернет – Банкинг, и/или по операциям по Текущему счету достоверную информацию и/или документы в объеме, предусмотренном действующим законодательством Республики Казахстан, межправительственными соглашениями/иностранном законодательством, в том числе требования FATCA, внутренними документами Банка, включая, но не ограничиваясь, для целей подтверждения обоснованности проведения платежа, осуществления валютных операций (копии договоров, контрактов, соглашений и/или иных сделок и документов), в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка.
2.2.2. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, сондай-ақ Шарттың талаптарында белгіленген төлемдерді /аударымдарды жүзеге асыру және төлем құжаттарды рәсімдеу, валюталық және басқа операцияларды жүргізу ережелерін сақтауға, оларды оның сенім білдірілген (уәкілетті) тұлғасымен (-ларымен) сақтауды қамтамасыз етуге және төлем құжаттарды Банкпен белгіленген операциялық күннің ішінде ұсынуға.	2.2.2. Соблюдать правила осуществления платежей/переводов и оформления платежных документов, проведения валютных и иных операций, установленные действующим законодательством Республики Казахстан, а также условиями Договора, обеспечить их соблюдение его доверенным (-ыми) (уполномоченным (-ыми) лицом (-ами) и предоставлять платежные документы в течение установленного Банком операционного дня.
2.2.3. Ағымдағы шот бойынша операцияларды жасау сәтіне/оларды төлеу сәтіне қолданылатын Банктің тарифтеріне сәйкес Банктің Қызметтерін төлеуді, сондай-ақ Банктің Тарифтерімен белгіленген мөлшерінде толық көлемінде шығыстардың, Ағымдағы шотқа қызмет көрсетумен және/немесе Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүзеге асырумен байланысты/егер Қазақстан Республикасының заңнамасында басқа көзделмесе, оларды төлеу сәтіне (Ағымдағы шотта, сондай-ақ Клиенттің Банкте ашылған кез келген басқа банктік шотында (-тарында) ақша жеткіліксіз болған кезде, комиссиялық сыйақы және/немесе Клиенттің банк алдындағы кез келген берешегін төлеудің басқа сомалары Ағымдағы шотты және/немесе Клиенттің Банкте ашылған кез келген басқа банктік шотын (-тарын) толтырған кезде қолданудан алынады (шығынға жазылады)) Банктің пошта жне басқа шығыстарының орнын толтыруды уақтылы жүргізуге. Қызметтер үшін Клиентпен төленген және/немесе Банкпен қолданудан алынған (шығынға жазылған) сома және/немесе Ағымдағы	2.2.3. Своевременно производить оплату Услуг Банка в соответствии с Тарифами Банка, действующими на момент совершения операции по Текущему счету/на момент их оплаты, а также возмещение расходов в полном объеме в размерах, установленных Тарифами Банка, почтовые и иные расходы Банка, связанные с обслуживанием Текущего счета и/или операций по Текущему счету, если иное не предусмотрено законодательством Республики Казахстан (при недостаточности денег на Текущем счете, а также любом (-ых) другом (-их) банковском (-их) счете (-ах) Клиента, открытом (-ых) в Банке, комиссионное вознаграждение и/или иные суммы в оплату любых задолженностей Клиента перед Банком изымается (-ются) (списывается (-ются)) при пополнении Текущего счета и/или любого (-ых) другого (-их) банковского (-их) счета (-ов) Клиента, открытого (-ых) в Банке). Сумма, оплаченная Клиентом и/или изъятая (списанная) Банком за Услуги и/или расходы Банка, связанные с обслуживанием Текущего счета и/или операций по Текущему счету, возврату Клиенту не подлежит.

шотқа қызмет көрсетумен байланысты, Банктің шығыстары және/немесе Ағымдағы шот бойынша операциялар Клиентке қайтаруға жатпайды.	
2.2.4. Банкке Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және/немесе Шартқа қайшы келмейтін, Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүзеге асыру туралы нұсқауды беруге.	2.2.4. Давать Банку указания об осуществлении операций по Текущему счету, не противоречащих действующему законодательству Республики Казахстан и/или Договору.
2.2.5. 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде, ал Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүргізген кезде — операцияларды/төлемдерді жүргізу күні Банкпен белгіленген нысан бойынша өтінішті ұсыну жолымен тегін, атын, әкесінің атын (болған кезде) өзгерту туралы, сондай-ақ өзінің азаматтылығының, салық резиденттілігінің, АҚШ Адамына қатыстылығын/қатсты еместігін растайтын басқа белгілердің, тұрғылықты жерінің/тіркелген жерінің мекен-жайының, телефондардың нөмірлерінің, ЖСН, Банкке растау тиісті түрде куәландырылған құжаттарды ұсынып, Банкпен белгіленген нысан бойынша тиісті жазбаша ескертуді және/немесе өтінішті ұсыну жолымен Банкке ұсынылған басқа деректерді өзгерту туралы Банкке жазбаша хабарлауға. Сонымен Ағымдағы шотты ашу және/немесе жүргізу үшін Клиентпен бұрын ұсынылған құжаттар Банкпен қайтарылмайды.	2.2.5. В течение 5 (пяти) календарных дней, а при проведении операции по Текущему счету - в день проведения операции/платежа письменно сообщать Банку об изменении фамилии, имени, отчества (при наличии) путем предоставления заявления по установленной Банком форме, а также об изменении своего гражданства, налогового резидентства, иных признаков, подтверждающих принадлежность/непринадлежность Клиента к персоне США адреса места жительства/регистрации, номеров телефонов, ИИН, других данных, предоставленных Банку путем предоставления соответствующего письменного уведомления и/или заявления по установленной Банком форме, с представлением подтверждающих надлежащим образом удостоверенных документов. При этом ранее представленные Клиентом документы для открытия и/или ведения Текущего счета Банком не возвращаются.
2.2.6. Банкті нұсқауларды санкцияланбаған орындау туралы, Ағымдағы шот бойынша қателесіп жүргізілген операциялар (соның ішінде орындалған төлем тапсырмалар) туралы Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмені алған сәттен бастап, тиісті ескертуде өз төлем тапсырмасының деректемелерін және анықталған қате деректемелерді көрсетіп 3 (үш) жұмыс күні ішінде жазбаша ескертуге.	2.2.6. Письменно уведомлять Банк о несанкционированном исполнении указаний, ошибочно произведенных операциях по Текущему счету (в том числе исполненных платежных документах) в течение 3 (трех) рабочих дней с момента получения выписки по Текущему счету, соответственно, с указанием в уведомлении реквизитов своего платежного документа и выявленных ошибочных реквизитах.
2.2.7. Клиентке тиесілі емес ақшаны Ағымдағы шотқа қателесіп немесе артық есепке жазған жағдайда, Банкті дереу ескертуге және қателесіп/артық есепке қосылған соманы Ағымдағы шотқа ақшаны қателесіп/артық есепке қосуды тапқан/Банктің талаптарын ұсынған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде Банкке қайтаруды жүргізуге.	2.2.7. В случае ошибочного или излишнего зачисления денег на Текущий счет, не принадлежащих Клиенту, незамедлительно уведомить Банк и произвести возврат ошибочно/излишне зачисленной суммы Банку в течение 3 (трех) рабочих дней со дня обнаружения ошибочного/излишнего зачисления денег на Текущий счет/предъявления требования Банка.
2.2.8. Банктен алынған барлық ақпаратты және/немесе құжаттарды, соның ішінде ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді алу бойынша іле-шала тексеруге, сондай-ақ Банкпен Клиенттің нұсқауларын орындауының дұрыстығын тексеруге. Қандай да бір дәлмездікті және/немесе толық емес орындауды тапқан жағдайда, Клиент бұл туралы Банкті 3 (үш) жұмыс күні ішінде ескертуге міндеттенеді. Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмені алу күніне, сондай-ақ Шарттың 2.2.т. 2.2.6., 2.2.7.тш. көрсетілген мерзімде Ағымдағы шотта көрсетілген ақшаның қалдығының сомасы бойынша Клиенттің жазбаша наразылығы болмаған кезде, осы қалдық Клиентпен расталған болып саналады.	2.2.8. Проверять всю полученную от Банка информацию и/или документы, в том числе выписки по Текущему счету, сразу по получении, а также проверять правильность исполнения Банком указаний Клиента. В случае обнаружения какой-либо неточности и/или неполное исполнение, Клиент обязуется в течение 3 (трех) рабочих дней уведомить об этом Банк. При отсутствии в дату получения выписки по Текущему счету письменных претензий Клиента, а также в сроки, указанные в пп. 2.2.6., 2.2.7. п. 2.2. Договора, письменных претензий Клиента по сумме остатка денег на указанном Текущем счете, данный остаток считается подтвержденным Клиентом.
2.2.9. 30 (отыз) күнтізбелік күні ішінде 1 (бір) реттен сирек емес, сондай-ақ тікелей Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүзеге асыруға дейін Банкке және/немесе Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша Банктің қолданыстағы Тарифтері туралы ақпаратты және/немесе Шартпен байланысты басқа ақпаратты алу үшін жүгінуге. Сонымен Клиент (сенім білдірілген тұлға) Шарттың, Банк Тарифтерінің өзгертулеріне/толықтыруларына және/немесе ақпаратқа қатысты хабарсыздығына сілтеме жасауға құқылы емес.	2.2.9. Не реже 1 (одного) раза в течение 30 (тридцати) календарных дней, а также непосредственно до осуществления операции по Текущему счету, обращаться в Банк и/или на официальный сайт Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz за получением информации о действующих Тарифах Банка и/или иной, связанной с Договором информацией. При этом Клиент (доверенное лицо) не вправе ссылаться на неосведомленность в отношении изменений/дополнений Договора, Тарифов Банка/информации.

2.2.10. Ағымдағы шотта және Клиенттің Банкте ашылған басқа банктік шотында ақша болмаған-жеткіліксіз болған жағдайда, сондай-ақ Ағымдағы шотты жабу кезінде, Банктің талабы бойынша тиісті талапты алған күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде Банкке Шартқа сәйкес барлық тиесілі сомаларды/берешекті (соның ішінде тұрақсыздық төлемді (айыппұлдарды, өсімпұлды), үшінші тұлғалардың қызметтері үшін Банктің шығыстарын, сондай-ақ Клиенттің Шарт бойынша берешегін өндіріп алу процесінде Банкте туындайтын және/немесе Клиенттің Шарт бойынша міндеттемелерін бұзуының немесе тиіссіз орындауының нәтижесінде Банк ұшыраған кез келген басқа шығындарды төлеуге.	2.2.10. В случае отсутствия/недостаточности денег на Текущем счете и иных банковских счетах Клиента, открытых в Банке, а также при закрытии Текущего счета, по требованию Банка в течение 5 (пяти) календарных дней с даты получения соответствующего требования, оплатить все причитающиеся Банку в соответствии с Договором суммы/задолженность (в том числе, неустойку (штрафы, пеню), расходы Банка за услуги третьих лиц, а также любые другие убытки, возникшие у Банка в процессе взыскания с Клиента задолженности по Договору и/или понесенные Банком в результате нарушения или ненадлежащего исполнения Клиентом обязательств по Договору).
2.2.11. Банкке Клиентпен жасаудың болжамды күніне дейін 1 (бір) жұмыс күні бұрын алуға тапсырысты ұсынуға. Қолма-қол ақшаны беру Қазақстан Республикасының заңнамасында және Банктің ішкі құжаттарында белгіленген тәртіппен жүзеге асырылады.	2.2.11. Предоставлять Банку заявку на получение наличных денег за 1 (один) рабочий день до предполагаемого дня совершения Клиентом получения. Выдача наличных денег осуществляется в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан.
2.2.12. Банк алдында кредиторлық берешек болған кезде Банкті басқа банкілерде банктік шоттарды ашу туралы оларды ашқан күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күні ішінде ескертуге.	2.2.12. При наличии кредиторской задолженности перед Банком уведомлять Банк об открытии банковских счетов в других банках в течение 5 (пяти) календарных дней со дня их открытия.
2.2.13. Үшінші тұлғалармен Ағымдағы шотқа ұсынылған, Клиенттің талап ететін төлем талапты не оны Клиенттің аталған нұсқауын алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде дәлелді бас тартуға.	2.2.13. Принять платежные требования, требующие согласия Клиента, предъявленные к Текущему счету третьими лицами, либо мотивированно отказать в их принятии в течение 3 (трех) операционных дней со дня получения такого указания Клиентом.
2.2.14. Банкпен тұрақты байланысты қолдауға.	2.2.14. Поддерживать постоянную связь с Банком.
2.2.15. Банкті Банкімен ерекше қатынастар арқылы байланысты тұлғалардың санатына, шетелдік жария лауазымды тұлға ¹ не олардың жұбайларының, жақын туыстарының мәртебесіне жататындығы туралы, сондай-ақ Шарттың 2.2. т. 2.2.5. тш. көрсетілген мерзімдердің есебімен азаматтылығы, салық резиденттілігі, АҚШ тұлғасына қатыстылығын/қатысты еместігін растайтын басқа белгілер туралы жазбаша нысанында ескертуге. Банк аталған ақпаратты тексеру және нақтылау үшін ақпараттың ресми көздерін пайдалануға құқылы.	2.2.15. Уведомлять Банк в письменной форме о принадлежности к категории лиц, связанных с Банком особыми отношениями, статусу иностранного публичного должностного лица ¹ , либо его супруга (-и), близких родственников, а также о гражданстве, налоговом резидентстве, иных признаках, подтверждающих принадлежность/непринадлежность к персоне США с учетом сроков, указанных в пп. 2.2.5. п. 2.2. Договора. Банк вправе пользоваться официальными источниками информации для проверки и уточнения указанной информации.
2.2.16. Банк қызметкерлерінің олардан не Банктен Клиентке түсетін дербес деректерінің құпиялылығы мен қауіпсіздігін және Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерінің талаптарына сәйкес Шартты орындау мақсаттары үшін және байланысты оларды өңдеген кезде қауіпсіздігін қамтамасыз етуге. Және Клиент (Клиенттің өкілдері/уәкілетті тұлғалары) Банк қызметкерлерінің алынған дербес деректерін өздерінің Шарт бойынша міндеттемелерін орындаумен байланысты емес мақсаттарда пайдалануға және қандай да бір түрде Шарт бойынша алынған Банк қызметкерлерінің дербес деректерін өзінің Шарт бойынша міндеттемелерін орындаумен байланысты емес мақсаттарда кез келген үшінші тұлғаларға тапсыруға құқығы жоқ, сондай-ақ Шартты орындау	2.2.16. Обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных работников Банка, поступающих к Клиенту от них либо от Банка и безопасность при их обработке для целей и в связи с исполнением Договора в соответствии с требованиями нормативных правовых актов Республики Казахстан. Также Клиент (представители/уполномоченные лица Клиента) не имеет (-ют) права использовать полученные персональные данные работников Банка, в целях не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, и каким-либо образом передавать полученные по Договору персональные данные работников Банка, любым третьим лицам в целях, не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, а также выполнять иные требования законодательства Республики Казахстан о

¹ Шетелдік жария лауазымды тұлға дегеніміз шет мемлекеттің заң шығарушы, атқарушы, әкімшілік немесе сот органында қызмет атқаратын кез келген тағайындалатын немесе сайланатын тұлғаны, шет мемлекет үшін қандай да бір көпшілікке арналған міндетті орындайтын кез келген басқа тұлғаны білдіреді/**Иностранное публичное должностное лицо** – лицо, назначаемое или избираемое, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе иностранного государства, а также любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию для иностранного государства.

шенберінде Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау туралы заңнамасының басқа талаптарын орындауға міндеттенеді.	защите персональных данных в рамках исполнения Договора.
2.2.17. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелерімен белгіленген басқа міндеттерді орындауға міндеттенеді.	2.2.17. Выполнять иные обязанности, определенные положениями Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
3. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ	3. ПРАВА СТОРОН
3.1. Банк:	3.1. Банк вправе:
3.1.1. Клиенттен Қазақстан Республикасының заңнамасына, соның ішінде Қазақстан Республикасының уәкілетті органдарының нормативтік құқықтық актілеріне келісімді қажет кез келген құжаттарды және/немесе төлемдер және ақша аударымдар бойынша басқа ақпаратты, сондай-ақ халықаралық-үкіметаралық келісімдерге, шетелдік заңнаманың талаптарына, соның ішінде FATCA талаптарына, Банктің ішкі құжаттарына келісімді кез келген құжаттарды және/немесе ақпаратты сұрауға.	3.1.1. Запрашивать у Клиента любые документы и/или иную информацию по платежам и переводам денег, необходимую согласно законодательству Республики Казахстан, в том числе, нормативным правовым актам уполномоченных органов Республики Казахстан, а также любые документы и/или информацию согласно международным/межправительственным соглашениям, требованиям иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA, внутренним документам Банка.
3.1.2. Клиенттің келісімінсіз Ағымдағы шоттан ақшаны қолданудан алуды (шығынға жазуды) Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Шартта көзделген тәртіппен және жағдайларда жүргізуге.	3.1.2. Производить изъятие (списание) денег с Текущего счета без согласия Клиента и приостанавливать операции по Текущему счету в порядке и случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан и/или Договором.
3.1.3. Клиенттің Ағымдағы шоты бойынша операцияларды жасауда келесі жағдайларда бас тартуға:	3.1.3. Отказаться в совершении операций по Текущему счету в следующих случаях:
1) бұл нұсқаманы орындау үшін жеткілікті Ағымдағы шоттағы ақшаның сомасы болмаған кезде (Банктің комиссиясының сомасының, Банктің пошта-телеграф шығыстарының есебімен);	1) при отсутствии суммы денег на Текущем счете, достаточной для исполнения этого указания (с учетом суммы комиссии Банка, почтово-телеграфных расходов Банка);
2) егер оны Клиенттің нұсқауына сәйкес жүзеге асыруы қажет операцияға Қазақстан Республикасының заңнамасында тыйым салынса;	2) если операция, которую необходимо осуществить в соответствии с указанием Клиента, запрещена законодательством Республики Казахстан;
3) Клиенттің Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормаларын, сондай-ақ банктік ережелерін, төлем құжаттарды рәсімдеу техникасын және/немесе Банк пен Клиенттің арасында жасалған келісімдердің талаптарын және оларды Банкке ұсыну мерзімдерін бұзуын куәландыратын фактілер болған кезде;	3) при наличии фактов, свидетельствующих о нарушении Клиентом норм действующего законодательства Республики Казахстан, положений Договора, а также банковских правил, техники оформления платежных документов и/или условий соглашений, заключенных между Банком и Клиентом, и сроков их предъявления в Банк;
4) ұсынылған төлем құжаттың негізіндегі төлем санкцияланбаған болып саналады деп есептейтін жеткілікті негіздер болған кезде;	4) при наличии достаточных оснований полагать, что платеж на основании представленного платежного документа будет расцениваться как несанкционированный;
5) Банкке төлем және басқа құжаттарды, сондай-ақ Банкпен, Шартта және/немесе Қазақстан ақпаратты ұсынған;	5) представления Банку платежных и иных документов, а также информации, не соответствующих порядку и форме, установленным Банком, Договором и/или законодательством Республики Казахстан;
6) егер операция қатысушылары тізімдерде немесе: – халықаралық санкцияланған тізімдерде; – жеке мемлекеттердің санкцияланған тізімдерінде; – жеке мемлекеттердің клиенттерінің ерекше/тыйым салынған санаттарының тізімдерінде; – корреспондент-банктердің қызмет көрсету үшін ұнамсыз/тыйым салынған клиенттерінің тізімдерінде көрсетілген тұлғалармен байланысты/аффилирленген болса, сондай-ақ егер операция/операция қатысушылары тәуекелдің жоғары деңгейімен елдердің тізімімен байланысса;	6) если участники операции находятся в списках или связаны/аффилированы с лицами, указанными в: – международных санкционных списках; – санкционных списках отдельных государств; – списках особых/запрещенных категорий клиентов отдельных государств; – списках нежелательных/запрещенных для обслуживания клиентов банков-корреспондентов, а также если операция/участники операции связаны со списком стран с высоким уровнем риска.
7) Клиенттің Ағымдағы шоты бойынша операцияларды жасаған кезде, Банкке тиісті түрде рәсімделген сенімхатты, сондай-ақ Банктің талаптарына, Шартқа және/немесе Қазақстан Республикасының	7) непредставления Банку при совершении операции по Текущему счету Клиента надлежащим образом оформленной доверенности, а также других документов в соответствии с требованиями Банка, Договором и/или действующего законодательства Республики Казахстан;

қолданыстағы заңнамасына сәйкес басқа құжаттарды ұсынбаған;	
8) төлем құжаттарын қолдан жасау белгілері болған, төлем құжаттарында түзетулер, түзетілген жері, тазартып өшірілген жері, өшірілген жері болған;	8) наличия признаков подделки платежных документов, наличия в платежных документах исправлений, пометок, подчисток, зачеркиваний;
9) Клиенттің Ағымдағы шотындағы ақшасына тыйым салған, Қазақстан Республикасының уәкілетті органдарымен/ лауазымды тұлғаларымен Ағымдағы шот бойынша операцияларды тоқтатқан;	9) наложения ареста на деньги, находящиеся на Текущем счете Клиента, приостановления операций по Текущему счету уполномоченными государственными органами/должностными лицами Республики Казахстан;
10) Қазақстан Республикасының заңнамасында, оның ішінде заңсыз жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл мәселелері жөніндегі заңнамада және/немесе Банктің ішкі құжаттарында, халықаралық/үкіметаралық келісімдерде және/немесе шетел елдің заңнамасында, оның ішінде FATCA талаптарында көзделген ақпараттар және/немесе құжаттарды Банктің сұрауы бойынша ұсынбаған;	10) не предоставления информации и/или документов по запросу Банка, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, в том числе законодательством по вопросам противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансирования терроризма, и/или внутренними документами Банка, международными/межправительственными соглашениями и/или требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA;
11) Клиенттің төлем тапсырмасын онда көрсетілген делдал-банк, соның ішінде шетелдік корреспондент-банк (делдал-банк) арқылы кез келген негіздер бойынша, соның ішінде тиісті корреспондент-банк (делдал-банк) Клиенттің тиісті нұсқауларын орындаудан бас тартқан жағдайда, орындау мүмкін болмаған;	11) невозможности исполнения платежного документа Клиента через указанный в нем банк-посредник, в том числе, иностранный банк-корреспондент (банк-посредник), по любым основаниям, в том числе, в случае отказа соответствующего банка-корреспондента (банка-посредника) в исполнении соответствующего указания Клиента;
12) Банк уәкілетті мемлекеттік органнан қаржы және экономикалық қызмет саласында Клиенттің қылмыс/құқық бұзушылық жасау туралы/ Клиенттің жасауына күдіктену туралы куәландыратын ақпараттарды/мәліметтерді алған кезде;	12) при получении Банком от уполномоченных государственных органов информации/сведений, свидетельствующих о совершении Клиентом/подозрении Клиента в совершении преступления/правонарушения в сфере финансовой и экономической деятельности;
13) санкцияланбаған төлем анықталған жағдайда, сондай-ақ бенефициар пайдасына аударылатын, заңсыз ақша алу туралы негізделген фактілер анықталған және расталған жағдайда; 14) Қазақстан Республикасының заңнамасында, оның ішінде заңсыз жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл мәселелері жөніндегі заңнамада және Қазақстан Республикасы ратификациялаған халықаралық /шарттарда немесе Қазақстан Республикасының резидент емес банктімен жасалған шарттарда көзделген жағдайларда 15) уәкілетті мемлекеттік органдардың немесе лауазымды тұлғалардың Клиенттің банктік шоты бойынша шығыс операцияларын тоқтата тұру, мүлкіне иелік ету бойынша уақытша шектеу туралы шешімдері және (немесе) өкімдері, Клиенттің банктік шотында орналасқан ақшаға тыйым салу туралы ақшамен қамтамасыз етілмеген актілер, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес бірінші кезекте орындалуы тиіс нұсқаулары болған кезде; 16) Клиент мына талаптарды сақтамаған жағдайда егер операция қатысушылары тізімдерде немесе: -халықаралық санкцияланған тізімдерде; -жеке мемлекеттердің санкцияланған тізімдерінде; -жеке мемлекеттердің клиенттерінің ерекше/тыйым салынған санаттарының тізімдерінде; корреспондент-банктердің қызмет көрсету үшін ұнамсыз/тыйым салынған клиенттерінің тізімдерінде көрсетілген тұлғалармен байланысты/аффилирленген болса, сондай-ақ егер операция/операция	13) при выявлении несанкционированного платежа, а также в случаях выявления и подтверждения обоснованных фактов неправомерности получения денег, переводимых в пользу бенефициара; 14) в случаях, предусмотренных Законом Республики Казахстан «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансирование терроризма» или международными договорами, ратифицированными Республики Казахстан, либо предусмотренных договором с банками-нерезидентами Республики Казахстан; 15) при наличии решений и (или) распоряжений уполномоченных государственных органов или должностных лиц о приостановлении расходных операции по банковскому счету клиента, временного ограничения на распоряжение имуществом, необеспеченных деньгами актов о наложении ареста на деньги, находящиеся на Текущем счете, а также указаний, подлежащих исполнению в первоочередном порядке в соответствии с законодательством Республики Казахстан; 16) при несоблюдении Клиентом следующих требований: а) Клиент и/или иные участники такой операции не должны находиться в указанных ниже списках или быть связаны/ аффилированными с лицами, указанными в: - международных санкционных списках; - санкционных списках отдельных государств; - списках особых/запрещенных категорий клиентов отдельных государств;

қатысушылары тәуекелдің жоғары деңгейімен елдердің тізімімен байланысса; б) Клиент Банкке дұрыс емес, жарамсыз және жалған құжаттарды ұсынбауы тиіс в) Клиент қаржы және экономикалық қызмет саласында қылмыс/құқық бұзушылық жасамауы тиіс және Банк уәкілетті мемлекеттік органнан қаржы және экономикалық қызмет саласында Клиенттің қылмыс/құқық бұзушылық жасау туралы/ Клиенттің жасауына күдіктену туралы куәландыратын ақпараттарды/мәліметтерді алмаған кезде; г) Клиент Шарттарың талаптарында, Қазақстан Республикасының заңнамасында, оның ішінде қылмыстық жолмен алынған табысты заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл мәселелері бойынша, және/немесе ақшаны заңдастыру бойынша Банктің ішкі құжаттарында, Қазақстан Республикасы ратификациялаған халықаралық/үкіметаралық келісімдерде, немесе Қазақстан Республикасының резидент емес банкілерімен жасалған шарттарында және/немесе шетел заңнамасында, оның ішінде FATCA талаптарымен көзделген, Банк сұраған құжаттарды және/немесе мәліметтерді ұсынбауы тиіс (немесе толық көлемде ұсынбаған); д) Клиент Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормаларын, халықаралық/үкіметаралық келісімдерді, FATCA талаптарын, сондай-ақ банктік ережелерді, төлем құжаттарды рәсімдеу техникасын және/немесе Банк пен Клиенттің арасында жасалған келісімдердің талаптарын және оларды Банкке ұсыну мерзімдерін бұзуы туралы куәландыратын фактілер болуына жол бермеу қажет; е) операция/операция қатысушылары тәуекелдің жоғары деңгейімен елдердің тізімімен байланысты болмауы тиіс	- списках нежелательных/запрещенных для обслуживания клиентов банков-корреспондентов, а также если операция/ участники операции связаны со списком стран с высоким уровнем риска; б) Клиент не должен предоставлять в Банк недостоверную информацию, недействительные, и поддельные документы; в) Клиент не должен совершать преступления/правонарушения в сфере финансовой и экономической деятельности и Банком не получено от уполномоченных государственных органов информации/сведений, свидетельствующих о совершении Клиентом/подозрении Клиента в совершении преступления/правонарушения в сфере финансовой и экономической деятельности; г) Клиент не должен предоставлять информацию и/или документы (либо предоставлять не в полном объеме) по запросу Банка, противоречащие условиям Договора, законодательству Республики Казахстан, в том числе законодательству по вопросам противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансирования терроризма, и/или внутренними документами Банка, по вопросам легализации денег, международными/межправительственными соглашениями ратифицированными Республикой Казахстан, либо предусмотренных договором с банками-нерезидентами Республики Казахстан и/или требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA; д) Клиент не должен допускать наличие фактов, свидетельствующих о нарушении Клиентом норм действующего законодательства Республики Казахстан, международных/межправительственных соглашений, требований FATCA, а также банковских правил, техники оформления платежных документов и/или условий соглашений, заключенных между Банком и Клиентом, и сроков их предъявления в Банк; е) операция/ участники операции не должны быть связаны со списком стран с высоким уровнем риска.
17) Қазақстан Республикасының заңнамасында, халықаралық/үкіметаралық келісімдерде, шетелдік заңнаманың талаптарында, соның ішінде FATCA талаптарында көзделген басқа жағдайларда.	17) в иных случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, международными/межправительственными соглашениями, требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA.
3.1.4. Ағымдағы шотты Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Банктің ішкі құжаттарында көзделген тәртіппен және жағдайларда жабуға.	3.1.4. Закрывать Текущий счет в порядке и случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка.
3.1.5. Клиент (уәкілетті тұлға) туралы, оны Банк онымен Шартты тиісті орындау үшін қажет деп санайтын кез келген ақпаратты Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін кез келген тәсілдермен және құралдармен тексеруге.	3.1.5. Проверять любую информацию о Клиенте (уполномоченном лице), которую Банк считает необходимой для надлежащего исполнения им Договора, любыми способами и средствами, не противоречащими законодательству Республики Казахстан.
3.1.6. Клиентке Шарттың талаптарына қатысты мәліметтерді, хабарландырулар мен ескертулерді, сондай-ақ Банктің басқа өнімдері мен қызметтері туралы ақпаратты Банктің таңдауы бойынша кез келген тәсілмен, соның ішінде Клиенттің ұялы телефонының нөміріне, Клиентпен Өтініштежәне/немесе Клиентпен рәсімделетін тиісті өтініште көрсетілген электрондық поштаның мекен-жайына және/немесе пошта мекен-жайына ақпаратты бағыттау жолымен бағыттауға. Банкке орналасқан жерінің/электронлық пошта мекен-	3.1.6. Направлять Клиенту сведения, сообщения и уведомления, касающиеся условий Договора, а также информацию о других продуктах и услугах Банка, любым способом по выбору Банка, в том числе путем направления информации Клиенту на номер мобильного телефона, адрес электронной почты и/или почтовый адрес, указанные Клиентом в Заявлении и/или соответствующем заявлении, оформляемом Клиентом. Клиент, не получивший уведомление вследствие несообщения Банку информации об изменении места

жайының және/немесе пошта мекен-жайының өзгеруі туралы ақпаратты Банктен тәуелсіз не ол не бұл себептер бойынша хабарламаудың салдарынан ескертуді алмаған Клиент ескертуді алған болып саналады.	нахождения/адреса электронной почты и/или почтового адреса по тем или иным не зависящим от Банка причинам, считается получившим уведомление.
3.1.7. Ағымдағы шотты, егер Банктің ішкі құжаттарымен басқа көзделмесе, Банктің қолданыстағы Тарифтеріне келісімді, ұсынылған Қызметтер үшін комиссиялық сыйақының сомасына дебеттеуге.	3.1.7. Дебетовать Текущий счет на суммы комиссионного вознаграждения за предоставленные Услуги согласно действующим Тарифам Банка, если иное не предусмотрено внутренними документами Банка.
3.1.8. Мына жағдайларда Шартты орындаудан біржақты бас тартуға : 1) Ағымдағы шотта бір жылдан астам мерзім ақша болмаса; 2) Қазақстан Республикасының резидент емес банкерімен жасалған шарттарда көзделген жағдайларда 3) Қазақстан Республикасының «Төлемдер және төлем жүйелері туралы» Заңында, Қазақстан Республикасының «Қылмыстық жолмен алынған табысты заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы» Заңында көзделген негіздер бойынша және тәртіпте.	3.1.8. отказаться от исполнения Договора в случаях: 1) отсутствия денег на Текущем счете более одного года; 2) в случаях предусмотренных договорами с банками-нерезидентами Республики Казахстан; 3) по основаниям и в порядке, предусмотренных Законом Республики Казахстан «О платежах и платежных системах» и Законом Республики Казахстан «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма».
3.1.9. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелерінде белгіленген басқа құқықтарды жүзеге асыруға құқылы.	3.1.9. Осуществлять иные права, определенные положениями Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
<u>3.2. Клиент:</u>	<u>3.2. Клиент вправе:</u>
3.2.1. Шарттың талаптарының, Банктің тарифтерінің және Банктің басқа ішкі ережелерінің есебімен Ағымдағы шотқа қызмет көрсету бойынша Банкпен көрсетілетін Қызметтердің толық кешенін алуға.	3.2.1. Получать полный комплекс Услуг, оказываемых Банком по обслуживанию Текущего счета с учетом условий Договора, Тарифов Банка и/или иных внутренних правил Банка.
3.2.2. Банктен Клиентке қызмет көрсететін Банк бөлімшесіндегі Ағымдағы шоттың жай-күйі туралы мәліметтерді алуға, сонымен Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді және/немесе анықтамаларды алу Банктің Тарифтеріне келісімді комиссиялық сыйақыны төлеумен жүзеге асырылады.	3.2.2. Получать от Банка сведения о состоянии Текущего счета (выписки, справки) в обслуживающем Клиента подразделении Банка, при этом получение выписок по Текущему счету и/или справок осуществляется с оплатой комиссионного вознаграждения согласно Тарифам Банка.
3.2.3. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын, Шартты және/немесе Банктің талаптарын сақтап, Ағымдағы шоттағы ақшамен өкім етуге.	3.2.3. Распоряжаться деньгами, находящимися на Текущем счете в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан, Договором и/или внутренними документами Банка.
3.2.4. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының және/немесе Банктің ішкі құжаттарының талаптарына сәйкес тиісті түрде рәсімделген сенімхаттың, сондай-ақ басқа құжаттардың негізінде, өзінің сенім білдірілген тұлғасына (өкіліне) Ағымдағы шотпен өкім ету, Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмелерді (анықтамаларды) алу құқығын ұсынуға.	3.2.4. Предоставлять право распоряжения Текущим счетом, получения выписок (справок) по Текущему счету своему доверенному лицу (представителю) на основании надлежащим образом оформленной доверенности, а также других документов в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан и/или внутренних документов Банка.
3.2.5. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын, Шартты және/немесе Банктің талаптарын сақтап, Банктің операциялық күнінің ішінде Ағымдағы шотқа қолжетімділікке ие болуға.	3.2.5. Иметь доступ к Текущему счету в течение операционного дня Банка с соблюдением действующего законодательства Республики Казахстан, Договора и/или требований Банка.
3.2.6. Банкке Банкте белгіленген операциялық күн аяқталуға дейін Банкке комиссиялық сыйақының есебімен, Ағымдағы шоттың сальдосының шегінде Ағымдағы шот бойынша операцияларды жүргізу туралы нұсқауларды беруге.	3.2.6. Давать указания Банку о проведении операций по Текущему счету в пределах сальдо счета, с учетом комиссионного вознаграждения Банку, до окончания операционного дня, установленного в Банке.
3.2.7. Банктің Тарифтерімен Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша және/немесе Банктің операциялық бөлімшесінде, шолу және танысу үшін қолжетімді жерде танысуға.	3.2.7. Знакомиться с Тарифами Банка на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz и/или в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления.

3.2.8. Шарттың 3.2. т. 3.2.2 тш. сақтап, Ағымдағы шот бойынша үзінді-көшірмені Банкпен ұсыну жолымен төлем тапсырманы орындау туралы растауды талап етуге.	3.2.8. Требовать подтверждение об исполнении платежного документа путем предоставления Банком выписки по Текущему счету с соблюдением пп. 3.2.2 п. 3.2. Договора.
3.2.9. Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелерінде белгіленген басқа құқықтарды жүзеге асыруға құқылы.	3.2.9. Осуществлять иные права, определенные положениями Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.
4. АҒЫМДАҒЫ ШОТТЫҢ РЕЖИМІ ЖӘНЕ БАСҚА ТАЛАПТАР	4. РЕЖИМ ТЕКУЩЕГО СЧЕТА И ИНЫЕ УСЛОВИЯ
4.1. Ағымдағы шоттан ақшаны шығынға жазу Клиентпен, сондай-ақ үшінші тұлғалармен Ағымдағы шоттағы ақшаның қалдығының және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Шартта белгіленген төлем құжаттарды орындау кезектілігінің шегінде Ағымдағы шотқа ұсынылған, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының, Банктің ішкі құжаттарының және Шарттың талаптарына сәйкес және нысаны бойынша жасалған төлем құжаттардың негізінде жүзеге асырылады.	4.1. Списание денег с Текущего счета осуществляется на основании платежных документов, предъявленных к Текущему счету Клиентом, а также третьими лицами, составленных по форме и в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан, внутренних документов Банка и условиями Договора, в пределах остатка денег на Текущем счете и очередности исполнения платежных документов, установленной действующим законодательством Республики Казахстан и/или Договором.
4.2. Ағымдағы шотқа ақшаны есепке жазу Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, Банктің ішкі құжаттарында және/немесе Шартта белгіленген тәртіппен жүргізіледі.	4.2. Зачисление денег на Текущий счет производится в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан, внутренними документами Банка и/или Договором.
4.3. Клиенттің төлем құжаттары жұмыс күндері Банкпен белгіленген операциялық күннің ішінде Банкпен қабылданады. Операциялық күн аяқталғаннан кейін Банкке түскен, Клиенттің төлем құжаттары келесі операциялық күні орындауға қабылданады. Операциялық күннің ұзақтығы туралы ақпарат Банктің операциялық бөлімшесінде, шолу және танысу үшін қолжетімді жерде және/немесе Банктің Интернет желісіндегі сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша тиісті ақпаратты орналастыру жолымен Клиенттің мәліметіне жеткізіледі.	4.3. Платежные документы Клиента принимаются Банком в течение операционного дня, установленного Банком, в рабочие дни. Платежные документы Клиента, поступившие в Банк после окончания операционного дня, принимаются к исполнению следующим операционным днем. Информация о продолжительности операционного дня доводится до сведения Клиента путем размещения соответствующей информации в операционном подразделении Банка, в месте, доступном для обозрения и ознакомления и/или в сети Интернет на сайте Банка по адресу: www.vtb-bank.kz .
4.4. Қолма-қол ақшаны Ағымдағы шоттан беру Қазақстан Республикасының заңнамасында және Банктің ішкі құжаттарында көзделген төлем құжаттардың негізінде жүзеге асырылады.	4.4. Выдача наличных денег с Текущего счета осуществляется на основании платежных документов, предусмотренных законодательством Республики Казахстан и внутренними документами Банка.
4.5. Банк Клиенттің келісімінсіз Ағымдағы шоттан қолданудан алуға (шығынға жазуға) не Ағымдағы шот бойынша операцияларды тоқтауға/уәкілетті мемлекеттік органдармен Ағымдағы шоттағы ақшаға тыйым салуға қарсы Клиенттің қарсылығының маңызы бойынша қарамайды.	4.5. Банк не рассматривает по существу возражения Клиента против изъятия (списания денег) с Текущего счета без согласия Клиента либо приостановления операций по Текущему счету/наложения ареста на деньги, находящиеся на Текущем счете, уполномоченными государственными органами.
5. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ	5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН
5.1. Тараптар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және/немесе Шартқа сәйкес өз міндеттемелерін орындамағаны және/немесе тиіссіз орындағаны үшін жауапкершілікті көтереді.	5.1. Стороны несут ответственность за неисполнение и/или ненадлежащее исполнение своих обязательств в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан и/или Договором.
5.2. Банк жауапкершілікке тартылады:	5.2. Банк несет ответственность:
5.2.1. Банктің кінәсі бойынша Ағымдағы шот бойынша қателесіп жүргізілген операция үшін жауапкершілікті көтереді. Жауапкершілік Банкпен қателесіп жүргізілген операцияны жоюмен шектеледі;	5.2.1. за ошибочно произведенную операцию по Текущему счету по вине Банка. Ответственность ограничивается отменой Банком ошибочно произведенной операции;
5.2.2. төлем құжатты уақтылы емес орындағаны және/немесе Ағымдағы шотқа ақшаны есепке жазғаны үшін – уақтылы емес орындалған төлем құжаттың сомасынан/Ағымдағы шотқа уақтылы емес жазылған ақшаның сомасынан 0,001%, бірақ Шарттың талаптарында көзделген жағдайларды қоспағанда,	5.2.2. за несвоевременное исполнение платежного документа и/или зачисление денег на Текущий счет в размере неустойки 0,001% от суммы несвоевременно исполненного платежного документа/от несвоевременно зачисленной суммы денег на Текущий счет, но не более 0,1% от суммы несвоевременно совершенной операции,

уактылы емес жасалған операциялардың сомасынан 0,1% астам емес тұрақсыздық төлем мөлшерінде;	за исключением случаев, предусмотренных условиями Договора;
5.2.3. Қазақстан Республикасының заңнамасында, Шарттың талаптарында, Өтініште және/немесе банк құпиясын ашуға келісімді растайтын басқа құжаттарда көзделген жағдайларды қоспағанда, Клиенттің операциялары бойынша банк құпиясын жария еткені үшін.	5.2.3. за разглашение банковской тайны по операциям Клиента, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, Заявлением, условиями Договора, и/или иными документами, подтверждающими согласие на раскрытие банковской тайны.
5.2.4. егер басқа Шартта, Өтініште, Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе дербес деректерді жинауға және өңдеуге келісін растайтын басқа құжаттарда көзделмесе, Клиенттің (уәкілетті тұлғаның) дербес деректерін жария еткені үшін жауапкершілікті көтереді.	5.2.4. за разглашение персональных данных Клиента (уполномоченного лица), если иное не предусмотрено Договором, Заявлением, законодательством Республики Казахстан и/или иными документами, подтверждающими согласие на сбор и обработку персональных данных.
5.2.5. Орындаудан негізделмеген бас тартқан немесе құжатпен расталған нақты шығын көлемінде тапсырманы тиісті түрде орындамағаны үшін	5.2.5. за необоснованный отказ от исполнения либо ненадлежащее исполнение указания в размере документально подтвержденного реального ущерба.
5.3. Банк жауапкершілікке тартылмайды;	5.3. Банк не несет ответственность:
5.3.1. Шартта және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген негіздер бойынша және тәртіппен Ағымдағы шоттағы ақшаға өндіріп алуды айналдырған жағдайда.	5.3.1. в случае обращения взыскания на деньги, находящиеся на Текущем счете по основаниям и в порядке, установленном Договором и/или законодательством Республики Казахстан.
5.3.2. Банк Клиенттің нұсқауларына сәйкес Клиенттің тиісті банктік шотынан ақшаны уактылы шығынға жазған және/немесе Клиенттің нұсқауын кезде, Ағымдағы шот бойынша операцияларды орындамағаны және/немесе уактылы емес орындағаны үшін, сондай-ақ Клиентпен төлем тапсырмада көрсетілген бенефициардың банкілерімен төлемдерді орындамағаны және/немесе тиіссіз орындағаны үшін және/немесе төлемдерді (аударымдарды) орындауды/электр қуатты өшірудің, байланыс желісінің бүлінуінің, Банктің бағдарламалық қамтамасыз етуінің жаңылысуының нәтижесінде туындаған төлем тапсырманы орындауды/ банкаралық ақша аудару жүйесінің, Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкінің, оның бөлімшелерінің, корреспондент-банкілердің және есеп айырысу операцияларда қатысатын басқа үшінші тұлғалардың қызметтерін орындауды және/немесе тиіссіз орындауды кідіргені, Клиенттің түсініксіз, толық емес немесе дәл емес нұсқаулардың салдарынан туындайтын қателер, дұрыс емес түсіндіру ж.т.б., егер тыңдаудың, байланыс арналарын ұстап алудың немесе техникалық құралдармен көшірудің нәтижесінде шот немесе Клиентпен жүргізілген операциялар Банктің кінәсі бойынша емес үшінші тұлғаларға белгілі болған жағдайда, үшінші тұлғалар төлемдерді (аударымдарды) орындамаған немесе орындауды кідіргені үшін, сондай-ақ Клиентпен Шарттың талаптарын және/немесе Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын бұзғаны үшін және Банктен тәуелсіз басқа себептер бойынша;	5.3.2. за неисполнение и/или несвоевременное исполнение операций по Текущему счету, при условии, что Банк своевременно списал деньги с Текущего счета Клиента в соответствии с указаниями Клиента (уполномоченного лица) и/или исполнил указание Клиента (уполномоченного лица), а также за неисполнение и/или ненадлежащее исполнение платежа банками бенефициара (получателя), указанными Клиентом в платежном документе и/или за задержку исполнения платежей (переводов)/исполнения платежного документа, возникшую в результате отключения электроэнергии, повреждения линий связи, сбоя в программном обеспечении Банка, неисполнения и/или ненадлежащего исполнения функций межбанковской системы перевода денег, Национального Банка Республики Казахстан его подразделений, банков-корреспондентов и иных третьих лиц, участвующих в расчетной операции, ошибок, неверного толкования и т.п., возникающие вследствие неясных, неполных или неточных указаний Клиента, неисполнения или задержек в исполнении платежей (переводов) третьими лицами, в случае, если в результате прослушивания, перехвата каналов связи или копирования техническими устройствами, информация о Текущем счете или проведенных Клиентом операциях не по вине Банка станет известной третьим лицам, а также за нарушение Клиентом условий Договора и/или требований законодательства Республики Казахстан и по другим причинам, не зависящим от Банка;
5.3.3. олар қолданысқа енген Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерінің, шетелдік заңнамасының, халықаралық-үкіметаралық келісімдердің, FATCA талаптарының және/немесе Қазақстан Республикасының уәкілетті органдарының ұсыныстарының күшінде болған Шарттың талаптарының өзгеруі үшін;	5.3.3. за изменение условий Договора, которые произошли в силу вступивших в действие нормативных правовых актов Республики Казахстан, иностранного законодательства, международных/межправительственных соглашений, требований FATCA, и/или рекомендаций уполномоченных органов Республики Казахстан;
5.3.4. оның келісімінсіз Ағымдағы шоттан үшінші тұлғалармен ақшаны қолданудан алғаны, ұстағаны	5.3.4. за изъятие, удержание (списание) денег третьими лицами с Текущего счета без его согласия либо

(шығынға жазғаны) не Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген жағдайларда, шетелдік заңнамаға, соның ішінде FATCA талаптарына сәйкес Ағымдағы шот бойынша операцияларды тоқтатқаны үшін және бұндай қолданудан алумен, ұстаумен (шығынға жазумен) немесе тоқтатумен келтірілген шығындар үшін;	приостановление операций по Текущему счету, в случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, в соответствии с требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA, и за убытки, причиненные таким изъятием, удержанием (списанием) либо приостановлением;
5.3.5. Банктің жалған нұсқауларды орындауының салдарынан, қолдардың жеткіліксіз күшінің нәтижесінде, келтірілген шығындары үшін, сондай-ақ Клиенттің Банктің Тарифтерінің, Шарттың талаптарының, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының және/немесе ағымдағы шотқа қызмет көрсету шеңберінде басқа талаптардың өзгеруі туралы хабарсыздығы үшін;	5.3.5. за убытки, причиненные вследствие исполнения Банком поддельных указаний Клиента (уполномоченного лица) и/или третьих лиц, в результате недостаточной легитимности подписи, а также за неосведомленность Клиента (уполномоченного лица Клиента) об изменении Тарифов Банка, условий Договора, действующего законодательства Республики Казахстан и/или иных требований в рамках обслуживания Текущего счета;
5.3.6. төлем құжаттарды тиіссіз рәсімдеген жағдайда Ағымдағы шот бойынша операцияларды уақтылы емес жүргізгені үшін, сондай-ақ үшінші тұлғадан (-лардан) /үшінші тұлғаға (-ларға) Клиентте туындайтын кез келген наразылықтарға және/немесе дауларға қатысты үшінші тұлғалар үшін және/немесе үшінші тұлғалардың алдында);	5.3.6. за несвоевременное проведение операций по Текущему счету в случае ненадлежащего оформления платежных документов, а также за третьих лиц и/или перед третьими лицами в отношении любых претензий и/или споров, возникающих у Клиента от/к третьих (-им) лиц (-ам);
5.3.7. шетелдік заңнаманың талаптарына, соның ішінде FATCA талаптарына сәйкес немесе шетелдік мемлекеттің уәкілетті мемлекеттік органының, соның ішінде АҚШ салық қызметінің нұсқауы бойынша аудару/төлем сомасын қайтаруды, бас тартуды, оқшаулауды, алуды қоса алып, төлемді немесе аударымды орындау, соның ішінде кез келген төлем/операция сомасынан 30% мөлшеріндегі салықты АҚШ салық қызметінің пайдасына корреспондент-банкпен (контрагент-банкпен) ұстау мүмкін еместігі үшін;	5.3.7. за невозможность исполнения платежа или перевода, включая возврат, отказ, блокировку изъятие суммы перевода/платежа, в том числе удержание банком-корреспондентом (банком-контрагентом) в пользу налоговой службы США налога в размере 30% от суммы любого платежа/операции, в соответствии с требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA, или по указанию уполномоченного государственного органа иностранного государства, в том числе налоговой службы США, а также за убытки, причиненные в связи с этим Клиенту;
5.3.8. Клиенттің өтінішіне сәйкес келетін, Шартқа келісімді пайдаланылатын байланыс арналары бойынша деректерді тапсырған кезде атына кір келтірушілік мүмкіндігі үшін;	5.3.8. за возможность компрометации при передаче данных по используемым согласно Договору, соответствующим заявлению Клиента каналам связи;
5.3.9. онымен берілген қандай да бір тапсырмаларды немесе өкімдердің қателері және/немесе көшіру үшін жауапкершілікті көтермейді. Клиент алушыларға ақшаны негізсіз немесе қателесіп аударған жағдайда, Клиент тиісті сомаларды оларды алушылармен қайтару мәселесін өз бетімен реттейді.	5.3.9. за ошибки Клиента или дублирование какого-либо из данных им поручений или распоряжений. В случаях необоснованного или ошибочного перечисления Клиентом денег получателям Клиент самостоятельно урегулирует вопрос возврата соответствующих сумм с их получателями.
<u>5.4. Клиент жауапкершілікке тартылады;</u>	<u>5.4. Клиент несет ответственность;</u>
5.4.1. Шартта және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген өз міндеттерін орындамағаны/тиіссіз орындағаны үшін. Егер Шарттың талаптарын Клиентпен (уәкілетті тұлғамен) бұзу жағдайлары үшінші тұлғалардың тарапынан Банкке қаржылық наразылықты ұсынуға әкеліп соқса, бұның салдарынан Банк ұшыраған барлық ұсталым/шығындар Банктің талабы бойынша Клиентпен толық көлемінде орны толтырылуы тиіс болады;	5.4.1. за неисполнение/ненадлежащее исполнение своих обязанностей, предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан. В случае если нарушение условий Договора Клиентом (уполномоченным лицом), повлечет за собой предъявление финансовых претензий к Банку со стороны третьих лиц, все издержки/убытки, понесенные вследствие этого Банком, должны быть возмещены Клиентом в полном объеме;
5.4.2. Клиенттің (уәкілетті тұлғаның) кінәсі бойынша Банк ұшыраған шығыстар мен сот шығындары үшін Банкке келтірілген заланың толық көлемінде, соның ішінде Банк негізделмеген наразылық ұсынған жағдайда;	5.4.2. за расходы и судебные издержки, понесенные Банком по вине Клиента (уполномоченного лица), в полном объеме ущерба, причиненного Банку, в том числе в случае предъявления в Банк не обоснованной претензии;
5.4.3. Банкке ұсынылатын құжаттар мен мәліметтердің дәйектігі үшін, сондай-ақ оларды ұсыну Қазақстан Республикасының заңнамасына, Шарттың талаптарына	5.4.3. за достоверность представляемых в Банк документов и сведений, а также за все убытки и риски, возникающие в результате непредставления и/или

және/немесе Банктің және/немесе FATCA талаптарына сәйкес талап етілетін Банкке құжаттарды және/немесе мәліметтерді ұсынбаудың және/немесе уақтылы емес ұсынуының нәтижесінде туындайтын барлық шығындар мен тәуекелдер үшін;	несвоевременного представления в Банк документов и/или сведений, предоставление которых требуется в соответствии с законодательством Республики Казахстан, условиями Договора, требованиями Банка и/или FATCA;
5.4.4. ағымдағы шот операцияларды жасау бойынша және/немесе басқа Қызметтерді алу бойынша өкімдердің (нұсқаулардың) заңдылығы үшін, сондай-ақ Ағымдағы шот бойынша операцияларды ашу, жүргізу және жабу, сондай-ақ ол бойынша операцияларды жасау үшін негіз болған, Банкке ұсынылатын құжаттардың және/немесе мәліметтердің дәйектігі үшін;	5.4.4. за законность распоряжений (указаний) по совершению операций по Текущему счету и/или получению иных Услуг, а также за достоверность представляемых в Банк документов и/или сведений, служащих основанием для открытия, ведения и закрытия Текущего счета, а также совершения операций по нему;
5.4.5. Банк кез келген себеп бойынша банк қызметтерін төлеуге ақша алуға нұсқау (өкім) Банк ұсынған күннен бастап 5 (бес) операциялық күн ішінде, сондай-ақ клиент шарт бойынша кез келген соманы төлеу мерзімін өткізіп алған жағдайда, оның ішінде ағымдағы шотқа қате/артық есептелген ақшаны Банкке қайтармағаны үшін-әрбір мерзімі өткен күнтізбелік күн үшін берешексомасынан 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайыз) өсімпұл мөлшерінде;	5.4.5. за невозможность изъятия в пользу Банка денег в оплату Услуг, предоставляемых Банком согласно Договору в течение 5 (пяти) операционных дней с даты предъявления Банком указания (распоряжения) на изъятие денег в оплату Услуг Банка по любой причине, а также в случае просрочки оплаты Клиентом любых сумм по Договору, в том числе, за невозврат в Банк денег, ошибочно/излишне зачисленных на Текущий счет, - в размере пени 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от суммы задолженности за каждый календарный день просрочки;
5.4.6. Шарттың 2.2. т. 2.2.5., 2.2.15. тш. көрсетілген өзгертулер туралы мәліметтерді ұсыну, сондай-ақ бұндай өзгертулерді растайтын құжаттарды ұсыну бойынша міндеттерін орындамағаны немесе тиіссіз орындағаны үшін 5 000,00 (бес мың) тенге айыппұл мөлшерінде, сондай-ақ Банк ұшыраған соңғының талабы бойынша шығындар/шығыстар;	5.4.6. за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанности по предоставлению сведений об изменениях, указанных в пп. 2.2.5., 2.2.15. п. 2.2. Договора, а также по предоставлению документов, подтверждающих такие изменения в размере штрафа 5 000,00 (пять тысяч) тенге, а также убытков/расходов, понесенных Банком, по требованию последнего;
5.4.7. АҚШ-тағы көздерден (пайыздар, дивидендтер, сыйақылар, роялти, жал ақы, американдық активтерді, соның ішінде бағалы қағаздарды сатудан түскен ақша, соның ішінде сақтандыру шарттары бойынша төлемдер және басқалар) кірістермен байланысты Клиенттің нұсқауы бойынша жүзеге асырылатын және/немесе FATCA талаптарын сақтамайтын тұлғаның шотына және/немесе ол корреспондент-банктің пікірі бойынша АҚШ салық салынатын тұлға болып табылатын тұлғаның шотына Клиенттің нұсқауы бойынша Банкпен жүзеге асырылатын Банк төлемінің/операциясының сомасынан 30% мөлшерінде салықты АҚШ салық қызметінің пайдасына корреспондент-банкпен (контрагент-банкпен) ұстаудың нәтижесінде Банк ұшыраған шығындар/шығыстар үшін, ал аударылатын қаражаттың көзі – АҚШ байланысты және/немесе қатыспайтын қаржы ұйымында ашылған шотқа бағытталатын кіріс не егер бұндай төлем/операция өзінің резиденттік мәртебесін (азаматтылығын, салық резиденттілігін, АҚШ тұлғасына қатыстылығын/қатыс еместігін растайтын басқа белгілерін) хабарлаудан бас тартқан не толық емес сенімсіз мәліметтерді ұсынған Клиентпен жүзеге асырылса –соңғының талабы бойынша толық көлемінде.	5.4.7. за убытки/расходы, понесенные Банком в результате удержания банком-корреспондентом (банком-контрагентом) в пользу налоговой службы США налога в размере 30% от суммы платежа/операции Банка, осуществляемого по указанию Клиента, связанного с доходами от источников в США (проценты, дивиденды, вознаграждения, роялти, арендная плата, выручка от продажи американских активов, в том числе ценных бумаг, выплаты по договорам страхования и прочее), и/или осуществляемого Банком по указанию Клиента на счет лица, не соблюдающего требования FATCA и/или на счет лица, которое по мнению банка-корреспондента (банка-контрагента) является налогооблагаемым в США лицом, а источником перечисляемых средств – доход, связанный с США, и/или направляемого на счет, открытый в не участвующей финансовой организации, либо если такой (-ая) платеж/операция осуществляется Банком по указанию Клиента, отказавшимся сообщить свой резидентский статус (гражданство, налоговое резидентство, иные признаки, подтверждающие принадлежность/непринадлежность к персоне США), либо предоставившим неполные/недостоверные сведения, в полном объеме, по требованию последнего.
5.5. Банк алдында берешек туындаған жағдайда, Клиенттің берешегін өтеудің келесі мерзімділігі белгіленеді: • орындауды алу бойынша Банктің шығындары (шығыстары); • комиссиялық сыйақы/Клиенттің тапсырмасын орындаумен байланысты, Банктің шығыстары; • тұрақсыздық төлем (өсімпұлдар, айыппұлдар);	5.5. В случае образования задолженности перед Банком, устанавливается следующая очередность погашения задолженности Клиента: • издержки (расходы) Банка по получению исполнения; • комиссионное вознаграждение/расходы Банка, связанные с исполнением поручений Клиента; • неустойка (пени, штрафы);

Шартқа сәйкес ақшаның басқа сомаларын шығынға жазу.	списание прочих сумм денег в соответствии с Договором.
5.6. Банк тарапынан Клиенттің нақты залалының туындауы үшін негіз болған қасақана кінәнің болуы Банктің жауапкершілігінің басталуының міндетті шарты болып табылады. Банктің Шарт бойынша жауапкершілігі тұрақсыздық төлемді төлеумен және Шартта көзделген жағдайларда, нақты құжатпен расталған залалдың мөлшерімен шектеледі, сонымен ұтылған пайда мен ағлақтық зиянның орны толтырылмайды.	5.6. Обязательным условием наступления ответственности Банка является наличие умышленной вины со стороны Банка. Ответственность Банка по Договору ограничивается выплатой неустойки и в случаях, предусмотренных Договором, размером реального документально подтвержденного ущерба, при этом, упущенная выгода и моральный вред, не возмещается.
5.7. Айыппұл санкцияларды есептеу және ұсыну Тараптардың міндеті емес, ал құқығы болып табылады және егер олар ұсынылмаса, онда есептеуге және төлеуге жатпайды. Кінәлі Тарапқа айыппұл санкцияларын есептеу туралы жазбаша ескертуді бағыттау Тараптың айыппұл санкцияларын төлеуді талап ету құқығын пайдалануы болып табылады.	5.7. Начисление и предъявление штрафных санкций является правом, а не обязанностью Сторон и если они не предъявлялись, то к начислению и оплате не подлежат. Использование Стороной права требования уплаты штрафных санкций является направлением виновной Стороне письменного уведомления о начислении штрафных санкций.
6. ЕҢСЕРІЛМЕС КҮШ ЖАҒДАЙЛАРЫ	6. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ
6.1. Тараптар, егер тиісті орындау еңсерілмес күш жағдайларының, яғни табиғи құбылыстардың, соның ішінде жер сілкіну, өрт, соғыс және/немесе әскери әрекеттер, революциялар, ереуілдер, заңнамадағы өзгерістер, Тараптардың Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға кедергі жасайтын нормативтік актілерді қабылдау және олар Тараптардың орында бақылауына берілмейтін және олар Тараптардың осы Шарт бойынша міндеттемелерінің орындалуын мүмкін емес қылатын немесе олардың орындалуын соншама пайдасыз қылатын басқа жағдайлар сияқты төтенше және жол бермеуге болмайтын жағдайлардың салдарынан осы талаптары кезінде мүмкін емес болса, Шарт бойынша өз міндеттерін ішінара, толық орындамағаны немесе тиіссіз орындағаны үшін жауапкершіліктен босатылады, оны туындаған табиғи апат жағдайларында (бұдан әрі – «форс-мажорлық жағдайлар») мүмкін емес деп қарау орынды. Осы тармақта көрсетілген жағдайларда осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімі оның ішінде бұндай форс-мажорлық жағдайлар әрекет ететін уақытқа тең жылжытылады.	6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное, полное неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, если надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств, как то: стихийные явления, в том числе землетрясения, пожары, война и/или военные действия, революции, забастовки, изменения в законодательстве, принятие нормативных актов, препятствующих исполнению Сторонами своих обязательств по Договору, и другие обстоятельства, которые не поддаются разумному контролю Сторон и которые делают невозможным исполнение Сторонами обязательств по настоящему Договору или же делает их исполнение настолько непрактичными, что разумно рассматривать как невозможное в сложившихся стихийно обстоятельствах, (далее – «форс-мажорные обстоятельства»). В случаях, указанных в настоящем пункте, срок исполнения обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие форс-мажорные обстоятельства
6.2. Форс-мажорлық жағдайлардың басталуы туралы, сондай-ақ олардың болжалды әрекет ету мерзімі туралы, ол үшін бұндай жағдайлар басталған Тарап басқа Тарапты жазбаша нысанында мүмкіндігінше дереу, бірақ олар басталған сәттен бастап 3 (үш) жұмыс күннен кешіктірмей хабарландырады.	6.2. О наступлении форс-мажорных обстоятельств, а также о предполагаемом сроке их действия, Сторона, для которой такие обстоятельства наступили, извещает в письменной форме другую Сторону, по возможности немедленно, но не позднее <u>3 (трех) рабочих дней</u> с момента их наступления.
6.3. Бұндай жағдайлардың басталуы туралы хабарландырмау немесе уақтылы емес хабарландыру бұндай хабарландырмау/уақтылы емес хабарландыру осы форс-мажорлық жағдайлардың салдары болып табылған кездегі жағдайларды қоспағанда, хабарландырмауды немесе уақтылы емес хабарландыруды болдырған Тарапты міндеттемелерін орындамағаны және/немесе тиіссіз орындағаны үшін жауапкершіліктен босататын негіз ретінде форс-мажорлық жағдайларға сілтеме жасау құқығынан айырады.	6.3. Не извещение или несвоевременное извещение о наступлении таких обстоятельств лишает права ссылаться на форс-мажорные обстоятельства как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, Сторону допустившую не извещение или несвоевременное извещение, за исключением случаев, когда такое неизвещение/несвоевременное извещение явилось следствием самих форс-мажорных обстоятельств.
7. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ	7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

7.1. Шарттан және онымен байланысты туындайтын барлық келіспеушіліктер мен дауларды, Тараптар мүмкіндігінше келіссөздер арқылы шешетін болады.	7.1. Все разногласия и споры, которые могут возникнуть из Договора или в связи с ним, Стороны будут по возможности разрешать путем переговоров.
7.2. Егер Тараптар келіссөздер жолымен туындаған келіспеушіліктер мен даулар бойынша келісімге келмесе, барлық даулы мәселелер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген тәртіппен және талаптарында Қазақстан Республикасының соттарында реттеуге жатады.	7.2. В случае если Стороны не придут к соглашению по возникшим разногласиям и спорам путем переговоров, все спорные вопросы подлежат урегулированию в судах Республики Казахстан в порядке и на условиях, установленных действующим законодательством Республики Казахстан.
8. ШАРТТЫҢ ӘРЕКЕТ ЕТУ МЕРЗІМІ ЖӘНЕ ОНЫ БҰЗУ/ӨЗГЕРТУ ТАЛАПТАРЫ	8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И УСЛОВИЯ ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ/ИЗМЕНЕНИЯ
8.1. Шарт Клиент Шартқа қосылған күннен бастап күшіне енеді және белгісіз мерзім ішінде әрекет етеді. Шарт Шарттың талаптарына және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының ережелеріне сәйкес бұзылады, тоқтатылады.	8.1. Договор вступает в силу с даты присоединения Клиента к Договору и действует в течение неопределенного срока. Договор расторгается, прекращается в соответствии с условиями Договора и/или положениями действующего законодательства Республики Казахстан.
8.2. Ағымдағы шот Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен, негіздер бойынша және талаптарында, соның ішінде келесі жағдайларда жабылуы мүмкін болады:	8.2. Текущий счет может быть закрыт в порядке, по основаниям и на других условиях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, в том числе, в случаях:
8.2.1. егер осы мерзімнің ішінде Ағымдағы шотқа Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес нотариустың депозитіне Ағымдағы шот бойынша ақшаның қалдықтарын аударған кезде ақша түспесе, соңғы операцияның күнінен бастап 1 (бір) жылдан астам, Клиентке тиісті ескертуді бағыттаған күннен бастап 3 (үш) ай ішінде ақшаның қозғалысы болмаған;	8.2.1. отсутствия движения денег более 1 (одного) года с даты последней операции, по истечении 3 (трех) месяцев со дня направления Клиенту соответствующего уведомления, если в течение данного срока на Текущий счет не поступили деньги при условии перечисления остатков денег по Текущему счету на депозит нотариуса в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан;
8.2.2. соңғы операцияның күнінен бастап 1 (бір) жыл аяқталу бойынша соңғы операцияның күнінен бастап 1 (бір) жылдан астам ақша болмаған.	8.2.2. отсутствия денег более 1 (одного) года с даты последней операции, по истечении 1 (одного) года с даты последней операции.
8.2.3. Клиенттің Ағымдағы шотына орындалмаған талаптары және Шарт бойынша, сонымен қатар Сақтау шотын жабу үшін басқа орындалмаған міндеттемелері болмаған кезде Ағымдағы шотты жабу туралы жазбаша өтініші болған.	8.2.3. наличия письменного заявления Клиента о закрытии Текущего счета при условии отсутствия неисполненных требований к Текущему счету, в том числе требований Банка, и/или иных неисполненных обязательств по Договору, а также закрытия Сберегательного счета.
8.2.4. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген басқа негіздер бойынша.	8.2.4. по иным основаниям, предусмотренным действующим законодательством Республики Казахстан.
8.3. Шарттың әрекеті Шарт бойынша, сонымен қатар Сақтау шотын жабу үшін Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе Шартта көзделген негіздер бойынша ашылған барлық Ағымдағы шоттар жабылған, сонымен Шарт Тараптардың арасында өзара есеп айырысу толық аяқталғаннан кейін ғана бұзылған және өз әрекетін тоқтатқан болып саналады.	8.3. Действие Договора прекращается в случае закрытия всех Текущих счетов, открытых по Договору, а также закрытия Сберегательного счета по основаниям, предусмотренным законодательством Республики Казахстан и/или Договором, при этом Договор считается расторгнутым и прекратившим свое действие только после полного завершения взаиморасчетов между Сторонами.
8.4. Ағымдағы шотты жабу үшін, Клиент Клиентпен қол қойылған, Банкпен белгіленген нысаны бойынша жазбаша өтінішті сондай-ақ Банктің талабы бойынша басқа құжаттарды ұсынады. Ағымдағы шотты жабу Банкпен Қазақстан Республикасының заңнамасымен көзделген және/немесе Шарттың 8.2. т. 8.2.3. тп. көрсетілген жағдайларды қоспағанда, Клиенттің жазбаша өтінішінің осы тармағында көрсетілген алу күнінен кейінгі күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде.	8.4. Для закрытия Текущего счета Клиент предоставляет письменное заявление по установленной Банком форме, подписанное Клиентом, а также иные документы по требованию Банка. Закрытие Текущего счета осуществляется Банком в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты, следующей за датой получения указанного в настоящем пункте письменного заявления Клиента, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, и/или указанных в пп. 8.2.3. п. 8.2. Договора.
8.5. Клиент Ағымдағы шотты жапқан кезде, Ағымдағы шот бойынша ақшаның қалдығы Клиентке қолма-қол ақшамен беріледі немесе Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе Банкпен белгіленген	8.5. При закрытии Текущего счета Клиентом остаток денег по Текущему счету выдается Клиенту наличными деньгами или переводится в соответствии с платежным документом, поступившим от Клиента, с учетом

талаптарды есепке ала отырып, Клиенттен түскен төлем құжаттарға сәйкес аударылады.	требований, установленных законодательством Республики Казахстан и/или Банком.
8.6. Банкке Ағымдағы шотты жабуға жазбаша өтініш түскен күніне дейін немесе олармен байланысты Шарт бұзылатын/тоқтатылатын жағдайлар басталу күніне дейін Клиенттің Ағымдағы шот бойынша жасалған барлық операциялары Шартқа сәйкес орындалуға жатады. Шартты бұзғаннан кейін Банкке түскен Клиенттің Ағымдағы шотына ұсынылған төлем құжаттар бойынша ақшаны төлеу Клиентпен Банктің талабы бойынша жүргізілуі тиіс болады.	8.6. Все операции, совершенные Клиентом по Текущему счету до даты поступления в Банк письменного заявления на закрытие Текущего счета или до даты наступления обстоятельства, в связи с которым Договор расторгается/прекращается, подлежат исполнению в соответствии с Договором. Оплата денег по платежным документам, предъявленным к Текущему счету Клиента, поступившим в Банк после расторжения Договора, должна быть произведена Клиентом по требованию Банка.
9. БАСҚА ТАЛАПТАР	9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ
9.1. Клиент, Өтінішке қол қою (Интернет – Банкинг арқылы Ағымдағы шотты ашу барысында динамикалық сәйкестендіру кодын ұсыну) жолымен Шартқа қосылумен Банкке ЖСН 080940010300 (сондай-ақ Банк мирасқорларына) автоматтандыру құралдарын пайдаланып және/немесе оларды пайдаланусыз - сәйкестендіру, іскерлік қатынасты орнату мүмкіндігін қарастыру және/немесе банк қызметтерін (операцияларды) ұсыну/алу және/немесе Банкпен кез келген қажетті мәмілелерді (шарттарды, келісімдерді) жасау (барлық қажетті құжаттарды толтыруды/қол қоюды/қарауды қоса алып: өтініштерді, сауалнамаларды, келісімдерді ж.т.б.) және оларды бұдан әрі орындау және тоқтату; - ұсынылған дербес деректердің дәйектігі мен толықтығын тексеру; - Банкпен шешім қабылдау және/немесе Клиентке қатысты заңи салдарын тудыратын басқа әрекеттерді жасау; - ақпаратпен алмасу, есептілікті жасақтау/шоғырландыру/ұсыну, соның ішінде FATCA талаптарын сақтау шеңберінде Банктің/дербес деректердің субъектілерінің қызметіне бақылауды, тексеруді және/немесе талдауды жүзеге асыру; - Банкке Қазақстан Республикасының, шетелдік мемлекеттердің, соның ішінде АҚШ заңнамасымен, халықаралық заңнамамен, Жарғымен, лицензиямен (-лармен), Банктің, ВТБ Тобының және/немесе аталған тұлғаларды реттейтін уәкілетті органдардың, соның ішінде АҚШ салық қызметінің ішкі құжаттарымен жүктелген операцияларды және басқа қызметті, мәмілелерді және/немесе қызметтерді, міндеттерді жүзеге асыру/орындау, сондай-ақ заңдардың және нормативтік құқықтық актілердің талаптарын және/немесе аталған құжаттардың талаптарын орындау; - міндеттемелерді орындау, Клиентке қызмет көрсетуді жүзеге асыру және/немесе Банк алдындағы берешекті өндіріп алу (соның ішінде Банк қарызға қызмет көрсету және/немесе үшінші тұлғалардың берешегін жинау бойынша қызметтерін және/немесе өкілеттіктерін тапсырған жағдайда), Банктің менің міндеттемелерімнің орындалуын үшінші тұлғалардан қабылдау; - Қазақстан Республикасы заңнамасының ережелерін есепке ала отырып, Банкімен және/немесе басқа үшінші тұлғалармен аффилиирленген/байланысқан белгілерін белгілеу; - оны ашу Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының міндетті талаптары болып табылатын ақпаратты жариялау; - Банктен, солай Банктің тапсырмасы бойынша әрекет	9.1. Клиент, присоединением к Договору путем подписания (Проставления кода динамической идентификации, при открытии Текущего счета через Интернет - Банкинг) Заявления, предоставляет свое безусловное согласие Банку БИН 080940010300 (а также правопреемникам Банка), на сбор и обработку с использованием средств автоматизации и/или без использования таковых (включая, но не ограничиваясь, запись, копирование, резервное копирование, защиту, скрининг, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, распространение (в том числе передачу, трансграничную передачу (независимо от обеспечения соответствующим иностранным государством защиты передаваемых таких данных)), доступ, в том числе третьим лицам при условии соблюдения действующего законодательства Республики Казахстан), а также на совершение иных действий (операций), необходимых в соответствии с законодательством Республики Казахстан, внутренними документами/процедурами Банка, Группы ВТБ (ПАО Банк ВТБ, кредитные и финансовые организации, доля участия ПАО Банк ВТБ, в уставном капитале которых составляет более 50% (пятидесяти процентов) от общего количества вкладов (голосующих акций) и которые являются в соответствии с законодательством страны своей регистрации кредитными организациями или финансовыми организациями), международными/межправительственными соглашениями, требованиями иностранного законодательства, в том числе требованиями FATCA и/или настоящим согласием, <u>персональных данных</u> (в том числе, Ф.И.О., дата и место рождения, адрес регистрации/проживания, контактная информация (индекс, адрес регистрации/фактического проживания, адрес электронной почты, номера телефонов, факсов и иная контактная информация), реквизиты документов, удостоверяющих личность, данные миграционной карты, ИИН, фотографическое изображение), а также любой иной информации/сведений, относящейся (-ихся) прямо или косвенно, в том числе, содержащей (-их) банковскую, иную законом охраняемую тайну и другую конфиденциальную информацию, доступной (-ых) либо известной (-ых) в любой конкретный момент времени Банку, указанной (-ых) в предоставленных документах (в том числе, в анкетах, заявлениях и т.п.) и/или сообщенной (-ых) устно и/или полученной (-ых) Банком от любых третьих лиц, с учетом требований законодательства Республики Казахстан и/или в рамках заключаемых (-енных) договоров/соглашений (в том

ететін үшінші тұлғалардан Банктің қызметтерін/өнімдерін, Банктің және үшінші тұлғалардың бірлескен қызметтерін/өнімдерін пайдалану ұсыныстарын, басқа ұсыныстарды және жарнамалық ақпаратты (соның ішінде жоғарыда көрсетілген қызметтер/өнімдер туралы) алу, Банктің тапсырмасы бойынша /Банкпен үшінші тұлғалармен бірге Банкпен/үшінші тұлғалармен жүргізілетін іс-шараларда/акцияларда (соның ішінде жарнамалық сипатты) қатысу, маған ескертулерді/хабарландыруларды және талаптарды, соның ішінде көрсетілген тәртіпте міндеттемелерді (ауызша, солай кез келген байланыс құралдарын (соның ішінде ашық байланыс арналарын) пайдаланып – Банктің таңдауы бойынша кез келген тәсілмен) (Банкпен (Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғалармен) берілген ақпарат) орындаумен (орындамаумен/тиіссіз орындаумен) байланысты бағыттауды қоса алып, ақпаратты (соның ішінде Банк, оның жұмысы, Банкпен қабылданған шешімдер, тарифтер және/немесе ұсынылатын/енгізілетін қызметтер/өнімдер, өткізілетін іс-шаралар/акциялар туралы (соның ішінде үшінші тұлғалармен бірге не Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғалармен) ұсыну осы келісімге қол қоюмен білдірілген, жазбаша келісіммен ұсынылған/алынған болып танылады, сонымен ақпаратты ашық байланыс арналары бойынша тапсыруды жүзеге асырған жағдайда, оны үшінші тұлғалардың санкцияланбаған алуының тәуекелінің бар болуымен таныстым және ұғамын және бұндай тәуекелді өзіме аламын); - Қазақстан Республикасының, халықаралық/үкімет аралық келісімдерді, шетелдік заңнаманы, соның ішінде FATCA талаптарын орындау мақсатында уәкілетті органдарға ақпаратты (соның ішінде инсайдерердің тізімдерін) бағыттау; - Банктің құқықтарын сотта/соттан тыс қорғау (міндеттемелерді бұзған/даулы ахуалдар туындаған жағдайда, соның ішінде үшінші тұлғалардың қатысуымен); - дербес деректерді ашусыз маркетингтік және/немесе статистикалық зерттеулерді жүргізу; - ынталандыру іс-шараларды, соның ішінде лотереяларды, конкурстарды, ойындарды және Банкпен және/немесе үшінші тұлғалармен ұйымдастыралтын басқа жарнамалық акцияларды жүргізу; - дауыл ахауалдарды тергеу; - олар Қазақстан Республикасының, шетел мемлекетінің заңнамасында, халықаралық заңнамада, банктің, ВТБ Тобының және/немесе Банк ВТБ ЖАҚ ішкі құжаттарында белгіленген (белгіленуі мүмкін болатын) басқа мақсаттарда және оларға жету үшін дербес деректерді өңдеу және жинау қажеттілігі үшін (мақсаттарда), дербес деректерді (соның ішінде Т.А.Ә., туылған күні мен жерін, тіркелген жерінің/тұрғылықты жерінің мекен-жайын, байланыс ақпаратты (индексін, тіркелген жерінің/нақты тұратын жерінің мекен-жайын, электрондық поштаның мекен-жайын, телефондардың, факстердің нөмірлерін және басқа байланыс ақпаратты), жеке басын куәландыратын құжаттардың деректемелерін, көші-қон картасының деректерін, ЖСН, фотографиялық суретті), сондай-ақ тура немесе жанама қатысты кез келген басқа ақпаратты/мәліметтерді, соның ішінде ұсынылған	числе, ранее и/или в будущем), и/или связанной (-ых) с каким-либо договором/соглашением (в том числе, ранее и/или в будущем) для (в целях): - идентификации, рассмотрения возможности установления деловых отношений и/или предоставления/получения банковских услуг (операций) и/или заключения с Банком любых необходимых сделок (договоров/соглашений) (включая заполнение/подписание/рассмотрение всех необходимых документов: заявлений, анкет, согласий и т.п.), и их дальнейшего исполнения и прекращения; - проверки достоверности и полноты предоставленных персональных данных; - принятия Банком решений и/или совершения иных действий, порождающих юридические последствия в отношении Клиента; - обмена информацией, формирования/консолидации/предоставления отчетности, в том числе в рамках соблюдения требований FATCA, осуществления контроля, проверок и/или анализа деятельности Банка; - осуществления/исполнения операций и иной деятельности, сделок и/или функций, обязанностей, возложенных на Банк законодательством Республики Казахстан, иностранных государств, в том числе США, международным законодательством, Уставом, лицензией (-ями), внутренними документами Банка, Группы ВТБ, и/или регулирующих указанных лиц уполномоченных органов, в том числе налоговой службой США, а также исполнения требований законов и нормативных правовых актов и/или требований указанных документов; - исполнения обязательств, осуществления обслуживания Клиента и/или взыскания задолженности перед Банком (в том числе, в случае передачи Банком функций и/или полномочий по обслуживанию займа и/или сбору задолженности третьим лицам), принятия Банком исполнения моих обязательств от третьих лиц; - установления признака аффилированности/связанности с Банком и/или иными третьими лицами с учетом положений законодательства Республики Казахстан; - опубликования информации, раскрытие которой является обязательным требованием действующего законодательства Республики Казахстан; - получения, как от Банка, так и от третьих лиц, действующих по поручению Банка, предложений воспользоваться услугами/продуктами Банка, совместными услугами/продуктами Банка и третьих лиц, иных предложений и рекламной информации (в том числе, об указанных выше услугах/продуктах), участия в проводимых Банком/третьими лицами по поручению Банка/Банком совместно с третьими лицами мероприятиях/акциях (в том числе, рекламного характера), предоставления мне информации (в том числе, о Банке, его работе, принятых Банком решениях, тарифах и/или предоставляемых/внедряемых услугах/продуктах, проводимых мероприятиях/акциях (в том числе, совместно с третьими лицами либо третьими лицами по поручению Банка), включая направление уведомлений/сообщений и требований, в том числе, связанных с исполнением (неисполнением/ненадлежащим исполнением) обязательств (как устно, так и с использованием любых
---	--

құжаттарда (соның ішінде сауалнамаларда, өтініштерде ж.т.б.) көрсетілген және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасының талаптарының есебімен және/немесе жасалатын шарттардың/келісімдердің (соның ішінде бұрын және/немесе келешекте) және/немесе қандай да бір шартпен/келісімімен (соның ішінде бұрын және/немесе келешекте) байланысқан кез келген үшінші тұлғалардан Банктен алынған және/немесе ауызша хабарланған, Банкке уақыттың кез келген нақты сәтінде қолжетімді не белгілі болған банк, заңмен қорғалатын құпия және басқа құпиялылық ақпаратты жинауға және өңдеуге (жазуды, көшіруді, резервтік көшіруді, қорғауды, скринингті, жүйелендіруді, жинақтуды, сақтауды, нақтылауды (жаңартуды, өзгерттаратуды (соның ішінде тапсыруды, трансшекаралық тапсыруды) (тапсырылатын дербес деректерді қорғауды тиісті шетел мемлекетімен қамтамасыз етуден тәуелсіз), кіруді, соның ішінде Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын сақтаған кезде, үшінші тұлғалардың кіруін қоса алып, бірақ шектелмей), сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасына, Банктің, ВТБ Тобының (олардың Банк ВТБ ЖАҚ жарғылық капиталындағы қатысу үлесі салымдардың (дауыс беретін акциялардың) жалпы санынан 50% (елу пайыздан) астам құрайтын және олар өздері тіркелген елдерінің заңнамасына сәйкес кредиттік ұйымдар немесе қаржы ұйымдар болып табылатын Банк ВТБ АҚ, кредиттік және қаржы ұйымдары) ішкі құжаттарына/рәсімдеріне халықаралық/ үкіметтік келісімдерге, шетелдік қаңнаманың талаптарына, соның ішінде FATCA талаптарына және/немесе осы Келісімге сәйкес қажетті басқа әрекеттерді (операцияларды) жасауға шартсыз келісімін береді.

Осымен Клиент жоғарыда көрсетілген мақсаттарға жету үшін жоғарыда көрсетілген ақпаратты олармен Банктің құпиялылық және ақпаратты жария етпеу туралы келісімі бар, соның ішінде Банкімен ерекше қатынастар арқылы байланысты, операцияларды жүргізуде, әрекеттерді жасауда, мәмілелерді жасауда, орындауда қатысатын (жұмыстарды орындау/қызметтерді көрсету/ынтымақтастық үшін аутсорсинг, соның ішінде процессинг талаптарында) үшінші тұлғаларға, агенттер мен серіктестерге ұсыну қажет болған жағдайда, егер Қазақстан Республикасының заңнамасында, халықаралық/үкіметаралық келісімдерде басқа көзделмесе, Банк қажетті көлемінде өз қалауы бойынша (қосымша келісусіз) осы келісімде/Шартта көрсетілген әрекеттерді жасау үшін алынған дербес деректерді ұсынуға, сондай-ақ бұндай тұлғаларға осы мәліметтер бар, тиісті құжаттарды/ақпаратты ұсунға құқылы деп таниды, келіседі және растайды. Сонымен қатар, Клиент осы келісім тиісті өзгертулерді/толықтыруларды есепке ала отырып, жоғарыда көрсетілген кез келген үшінші тұлғаларға берілген болып саналады және кез келген бұндай тұлғалар осы келісімге келісімді кез келген көрсетілген тәсілмен аталған мақсаттарға жету үшін алынған дербес деректерді жинауға, өңдеуге құқығы бар деп таниды, келіседі және растайды.

Осымен Клиент Банкке оларға қатысты дербес деректері Клиентпен Банкке ұсынылатын және Шарттың осы тармағында көрсетілген талаптарда

средств связи (в том числе, по открытым каналам связи), - любым способом по выбору Банка)) (информация, данная Банком (третьими лицами по поручению Банка) в указанном порядке, признается предоставленной/полученной с письменного согласия, выраженного подписанием настоящего согласия, при этом в случае осуществления передачи информации по открытым каналам связи, ознакомлен и понимаю наличие риска несанкционированного получения ее третьими лицами, и принимаю на себя такой риск); - направления информации (в том числе, списки инсайдеров) в уполномоченные органы в целях исполнения законодательства Республики Казахстан, международных/межправительственных соглашений, требований иностранного законодательства, в том числе требований FATCA; - судебной/внесудебной защиты прав Банка (в случае нарушения обязательств/возникновения спорных ситуаций, в том числе с участием третьих лиц); - проведения маркетинговых и/или статистических исследований без раскрытия персональных данных; - проведения стимулирующих мероприятий, в том числе лотерей, конкурсов, игр и иных рекламных акций, организуемых Банком и/или третьими лицами совместно с Банком; - расследования спорных ситуаций; - в иных целях, которые установлены (могут быть установлены) законодательством Республики Казахстан, иностранных государств, международным законодательством, внутренними документами Банка, Группы ВТБ и/или ПАО Банк ВТБ, и для достижения которых необходима обработка и сбор персональных данных. Настоящим Клиент признает, согласен и подтверждает, что в случае необходимости предоставления вышеуказанной информации для достижения указанных выше целей третьим лицам, с которыми у Банка имеется соглашение о конфиденциальности и неразглашении информации, в том числе, связанным с Банком особыми отношениями, участвующим (на условиях аутсорсинга, для выполнения работ/оказания услуг/сотрудничества, в том числе процессинга) в проведении операций, осуществлении действий, заключении, исполнении сделок, агентам и партнерам, если иное не предусмотрено законодательством Республики Казахстан, международными/межправительственными соглашениями, Банк вправе по своему усмотрению (без дополнительного согласования) в необходимом объеме предоставлять для совершения указанных в настоящем согласии/Договоре действий полученные персональные данные, а также предоставлять таким лицам соответствующие документы/информацию, содержащие данные сведения. Также, Клиент признает, согласен и подтверждает, что настоящее согласие считается данным любым третьим лицам, указанным выше, с учётом соответствующих изменений/дополнений, и любые такие третьи лица имеют право на сбор, обработку полученных персональных данных для достижения указанных целей любым указанным способом согласно настоящему согласию.

Настоящим Клиент сообщает и гарантирует Банку, что получены надлежаще оформленные письменные согласия всех третьих лиц, персональные данные, в отношении которых предоставляются Клиентом Банку и

Банкпен/үшінші оларды бұдан әрі өңдеуге барлық үшінші тұлғалардың тиісті түрде рәсімделген келісімдері алынды, сондай-ақ бұндай тұлғаларды Банктің Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына, Банктің ішкі құжаттарына және осы тармаққа келісімді тәртіппен және талаптарында олардың дербес деректерін жинауға және өңдеуге құқығы туралы ескерту міндеттемені өзіне алады деп мәлімдейді және кепіл береді. Банк/үшінші Клиенттің/аталған үшінші тұлғалардың дербес деректерін жинау және өңдеу бойынша әрекеттерді олармен жасау біреуді ескертуге міндетті емес. Осымен Клиент дербес деректерді жинау және өңдеу келесі негізгі құралдарды пайдаланумен (бірақ шектелмей) жүзеге асырылуы туралы Банкпен ескертілгенін растайды: автоматтандыру құралдарын пайдаланып, соның ішінде есептеу техникасын, ақпараттық-техникалық кешендерді және дербес деректерді тапсыру, қабылдау және өңдеу желілерін, құралдар мен жүйелерді, бағдарламалық құралдарды (операциялық жүйелерді, деректер базасын басқару жүйесін ж.т.б.), ақпараттық жүйелерде қолданылатын ақпаратты қорғау құралдарын қоса алып, ақпараттық технологиялар мен техникалық құралдарды пайдаланып, сондай-ақ автоматтандыру (соның ішінде қағаз көзіндегі) құралдарын пайдаланбай.	на их дальнейшую обработку Банком на условиях, указанных в настоящем пункте Договора, а также принимает на себя обязательства уведомить таких лиц о праве Банка/третьих лиц на сбор и обработку их персональных данных в порядке и на условиях согласно действующему законодательству Республики Казахстан, внутренних документов Банка и настоящего пункта. Банк/третьи лица не обязаны уведомлять кого-либо о совершаемых Банком действиях по сбору и обработке персональных данных Клиента/указанного третьего лица. Настоящим Клиент подтверждает, что уведомлен Банком о том, что сбор и обработка персональных данных осуществляется с применением следующих основных способов (но, не ограничиваясь ими): с использованием средств автоматизации, в том числе с использованием информационных технологий и технических средств, включая средства вычислительной техники, информационно-технические комплексы и сети, средства и системы передачи, приема и обработки персональных данных, программные средства (операционные системы, системы управления базами данных и т.п.), средства защиты информации, применяемые в информационных системах, а также без использования средств автоматизации (в том числе, на бумажном носителе).
9.2. Шарттың 9.1. т. көрсетілген келісім Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе Банктің ішкі құжаттарында белгіленген, олар бар дербес деректердің және/немесе құжаттардың (соның ішінде электрондық құжат форматындағы) сақтау мерзімдері аяқталуына дейін не Шарттың 9.3. т. ережелерін есепке ала отырып, жазбаша нысанында оны қайтарып алғанға дейін беріледі, сонымен Банк Шартты/келісімді орындау/банктік қызметтерді (операцияларды) көрсетуді аяқтау мақсатында дербес деректерді өңдеуді жалғастыруға, сондай-ақ егер дербес деректерді өңдеуді жалғастыру қолданылатын заңнаманың (в таком случае обработка персональных данных осуществляется в пределах, необходимых для выполнения требований законодательства) Банктің ішкі құжаттарының талаптарымен негізделсе құқылы.	9.2. Согласие, указанное в п. 9.1. Договора, дается до истечения сроков хранения персональных данных и/или документов (в том числе, в формате электронных документов), содержащих их, установленных законодательством Республики Казахстан и/или внутренним документом Банка, либо до момента его отзыва в письменной форме с учетом положений п. 9.3. Договора, при этом Банк вправе продолжить обработку персональных данных в целях исполнения Договора/соглашения/завершения оказания банковской услуги (операции), а также, если продолжение обработки персональных данных обусловлено требованиями применимого законодательства (в таком случае обработка персональных данных осуществляется в пределах, необходимых для выполнения требований законодательства), внутренними документами Банка.
9.3. Шарттың 9.1. т. көрсетілген келісім, егер бұл Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келген не Банк алдында кез келген лорындалмаған міндеттемелер болған кездегі жағдайларды қоспағанда, келісімді қайтарып алу сәтіне дейін кем дегенде 1 (бір) ай бұрын Банкке тиісті жазбаша ескертуді бағыттау жолымен қайтарып алынуы мүмкін болады.	9.3. Согласие, указанное в п. 9.1. Договора, может быть отозвано путем направления соответствующего письменного уведомления Банку не менее чем за 1 (один) месяц до момента отзыва согласия, за исключением случаев, если это противоречит законодательству Республики Казахстан, либо при наличии любых неисполненных обязательств перед Банком.
9.4. Клиент Шартқа қосылып, Банк Қазақстан Республикасының заңсыз жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимылы жөніндегі заңнамасын, халықаралық/үкіметаралық келісімдерді, FATCA талаптарын сақтау мақсатында, операцияларды жүргізу үшін Банкке ұсынылған деректердің кез келген түрін алу, тексеру/қайта тексеру бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасында тыйым салынбаған кез келген әрекеттер мен шараларды жүзеге асыруға, сондай-ақ Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкіне және басқа уәкілетті мемлекеттік органдарға Қазақстан Республикасының валюталық және/немесе басқа заңнамасында, Өтініште және/немесе Шарттың талаптарында белгіленген негіздер бойынша және	9.4. Клиент, присоединившись к Договору, в целях соблюдения Банком законодательства Республики Казахстан по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансированию терроризма, требований международных/межправительственных соглашений, требований FATCA, дает свое согласие на осуществление Банком любых не запрещенных законодательством Республики Казахстан действий и мер по получению, проверке/перепроверке любого рода данных, предоставленных в Банк для проведения банковских операций, а также на предоставление информации в Национальный Банк Республики Казахстан и другие уполномоченные государственные органы о проведенных Клиентом операциях по

шегінде Ағымдағы шот бойынша Клиентпен жүргізілген операциялар туралы ақпаратты ұсынуға өз келісімін береді.	Текущему счету по основаниям и в пределах, установленных валютным и/или иным законодательством Республики Казахстан, Заявлением и/или условиями Договора.
9.5. Әр Тарап басқа Тараптан алынған қаржы және/немесе басқа ақпараттың құпиялылығын сақтауға міндеттенеді. Бұндай ақпаратты үшінші тұлғаларға тапсыру (автоматтандыру құралдарын пайдаланып және оларсыз) барлық талаптардың жазбаша келісімімен, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасында, Өтініште және/немесе Шартта көзделген жағдайларда ғана мүмкін.	9.5. Каждая из Сторон обязуется сохранять конфиденциальность финансовой и/или прочей информации, полученной от другой Стороны. Передача такой информации (с использованием средств автоматизации и без таковых) третьим лицам возможна только с письменного согласия всех Сторон, а также в случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, Заявлением и/или Договором.
9.6. Банк үшін және Клиент үшін Шарттың шеңберінде жасалған кез келген ескерту, талап немесе сұрау, егер басқа Шарттың талаптарында көзделмесе, жазбаша түрде ұсынылатын болады. Бұндай ескерту, талап немесе сұрау олар қолына тапсырылған, пошта бойынша немесе курьерлік байланыспен немесе басқа байланыс түрлерімен Банктің Шарттың 10 бөлімінде белгіленген мекен-жайы және Клиенттің Өтініште көрсетілген мекен-жайы бойынша жеткізілген кезде, тиісті түрде ұсынылған немесе бағытталған болып қаралады. Көпшілікке арналған, жалпы сипатты ескертулер Банктің операциялық залында және/немесе Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша тиісті ақпаратты орналастыру жолымен жүзеге асырылады.	9.6. Любое уведомление, требование или запрос, составленные в рамках Договора для Банка или для Клиента будут представляться в письменном виде, если иное не предусмотрено условиями Договора. Такое уведомление, требование или запрос рассматриваются как должным образом представленные или направленные, когда они вручены лично, доставлены по почте или курьерской связью, или иными видами связи по адресу Банка, определенному в разделе 10 Договора, и адресу / контактам Клиента, указанному в Заявлении. Уведомления публичного, общего характера осуществляются путем размещения соответствующей информации в операционном зале Банка и/или на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz .
9.7. Ескерту, талап (наразылық), сұрау: - шабарманмен (курьермен) жіберген кезде – тиісті белгімен алған күні; - тапсырыс хатпен жіберген кезде – жібергеннен кейін 3 (үшінші) күні (жіберген кезде пошта ұйымымен берілген құжаттың күні бойынша). - Банктің операциялық бөлімшесінде (залында) немесе Банктің Интернет желісіндегі ресми сайтында www.vtb-bank.kz мекен-жайы бойынша орналастырған кезде – орналастыру күні; - қашықтықтан банктік қызмет көрсету шеңберінде (интернет-банкінг / мобильді банкінг және т. б.) жіберу кезінде - жөнелтілген күні; - электрондық пошта/ SMS-ескерту бойынша жіберген кезде – жіберу күні алынған болып саналады.	9.7. Уведомление, требование (претензия), запрос считается полученным (-ой): - при отправке нарочным (курьером) – в день получения с соответствующей отметкой; - при отправке заказным письмом – на 3 (третий) день после отправки (по дате документа, выданным организацией почты при отправке); - при размещении в операционном подразделении (зале) Банка или на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz , - в день размещения; - при размещении в рамках дистанционного банковского обслуживания (интернет-банкінг / мобильный банкінг, и др.) - в день размещения; - при отправке по электронной почте/SMS-уведомления - в день отправки.
9.8. Клиенттің Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін беру Банктің алдын ала жазбаша келісімінсіз жүзеге асырылуы мүмкін емес. Банк Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін толық немесе ішінара беруі мүмкін.	9.8. Уступка Клиентом своих прав и обязанностей по Договору не может быть осуществлена без предварительного письменного согласия Банка. Банк может полностью или частично уступать свои права и обязанности по Договору.
9.9. Клиент Шартқа қол қойған кезде, Банктің атынан Шартқа қол қоюға уәкілдік берілген тұлғаның қолы мен Банктің мөрінің компьютерлік бағдарламамен жасалған аналогтарын Банкпен пайдалануға қарсы шықпайды және бұл оның талаптарына қайшы келмейді деп растайды.	9.9. Клиент не возражает против использования Банком воспроизведенных компьютерной программой аналогов печати Банка и подписи лица, уполномоченного на подписание Договора от имени Банка, при подписании Договора, и подтверждает, что это не противоречит его требованиям.
9.10. Шарттың ережелерімен реттелмеген барлық мәселелер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының нормаларына сәйкес шешіледі.	9.10. Все вопросы, не урегулированные положениями Договора, разрешаются в соответствии с нормами действующего законодательства Республики Казахстан.
9.11. Шарт бірдей заңды күші бар мемлекеттік және орыс тілдерінде жасалды. Шарттың мемлекеттік және орыс тілдеріндегі мәтіндері әртүрлі оқылған жағдайда, Тараптар Шарттың орыс тіліндегі мәтінін басшылыққа алады.	9.11. Договор составлен на государственном и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. В случае возникновения разночтений между текстами Договора на государственном и русском языках,

		Стороны руководствуются текстом Договора на русском языке.
10. БАНК ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ/РЕКВИЗИТЫ БАНКА:		
Бас офистің мекен-жайы/ Адрес головного офиса: Қазақстан Республикасы/Республика Казахстан, 050040, Алматы қ./г. Алматы, Тимирязев к-сі/ул. Тимирязева, 28 «в» тел.: +7(727) 330-50-50 факс: +7(727) 330-40-50 e-mail info@vtb-bank.kz	Заңды мекен-жайы/Юридический адрес: Қазақстан Республикасы/Республика Казахстан, 050040, Алматы қ./г. Алматы, Тимирязев к-сі/ул. Тимирязева, 28 «в» тел.: +7(727) 330-50-50 факс: +7(727) 330-40-50 e-mail info@vtb-bank.kz Банк операцияларын жүзеге асыруға лицензия/Лицензия на осуществление банковских операций: 2009 жылғы 22 мамырдағы № 1.1.259 /№1.1.259 от 22 мая 2009 года ҚҰЖЖ КОДЫ/КОД ОКПО: 50507796 ЭҚЖЖ/ОКЭД: 64191	Банктік деректемелері/Банковск ие реквизиты: Коршот/Корсчет KZ06125KZT1001302062 ҚР ҰБ МОЕД-дағы/ в ДУМО НБ РК БСК/БИК VTBAKZKZ